

Impression : GESSLER S.A., SION  
 ☎ (027) 2 19 05 - 2 31 25

PRIX DE L'ABONNEMENT  
 1 an Fr. 42.— | 3 mois Fr. 12.—  
 6 mois Fr. 22.— | Le No Fr. —.30  
 Etranger, demandez les conditions

Règle des annonces :  
 PUBLICITAS S.A., SION  
 ☎ (027) 2 44 22

Agences à Brigue et Martigny

Annonce 16.5 ct le mm  
 Avis mortuaire 40 ct le mm  
 Réclame 60 ct le mm

TIRAGE CONTROLE : 12 846 ex

# Feuille d'Avis du Valais

ET JOURNAL DE SION - QUOTIDIEN INDÉPENDANT

5 jours

pour un complet  
 à vos mesures  
 chez



SION CONFECTION P 59 S



**DEUIL - TRISTESSE - DÉSOLATION A MATTMARK OÙ TOUT DANGER EST LOIN D'ÊTRE ÉCARTÉ - LE MONDE ENTIER PREND PART A LA DOULEUR DES FAMILLES DES VICTIMES DE LA CATASTROPHE**

**103 PERSONNES ENSEVELIES SOUS LA MASSE DE GLACE**

**LES MESSAGES DE SYMPATHIE AFFLUENT PENDANT QUE L'ON TENTE DE DEGAGER LES CORPS DES MALHEUREUX DISPARUS DONT 2/3 D'ETRANGERS ET 1/3 DE SUISSES NON ENCORE IDENTIFIES**

## Le Conseil fédéral et la catastrophe de Mattmark

BERNE — C'est avec un profond bouleversement que la nouvelle de la catastrophe naturelle de la vallée de Saas a été connue au palais fédéral. Même si la séance du Conseil fédéral de mardi devait être renvoyée à cause de diverses séances de commissions, le Conseil fédéral s'est aussitôt occupé de l'affaire afin d'établir la manière dont la Confédération pourrait venir en aide.

M. Tschudi, président de la Confédération, a téléphoné mardi matin au Gouvernement valaisan pour lui témoigner ses condoléances et proposer de l'aide à M. von

Roten, directeur des Travaux publics. On considère en particulier l'intervention de troupes sanitaires et de génie de l'armée, dont certaines ont déjà été détachées. D'autres mesures seront prises dès que l'ampleur et les besoins seront connus. Les autorités fédérales compétentes sont déjà en contact à cet effet avec le Gouvernement valaisan.

Dans son télégramme, M. Tschudi a envoyé au Conseil d'Etat du Valais, aux entreprises en deuil et aux familles des victimes de la catastrophe ses condoléances et celles du Conseil fédéral.

## Télégramme de condoléances du pape Paul VI

ROME. — Le pape Paul VI a adressé au nonce apostolique à Berne, Mgr Alfredo Pacini, un télégramme dans lequel il le prie d'exprimer sa sympathie aux familles des victimes de la catastrophe de Mattmark, et déclare qu'il prie pour tous ceux que ce drame a atteints. Il donne au nonce pour instruction de distribuer de l'aide en son nom aux familles des victimes.

## M. Fanfani adresse un message de solidarité

ROME. — M. Amintore Fanfani, ministre italien des affaires étrangères, a envoyé au Conseil fédéral un message de solidarité, dans lequel il déclare que le gouvernement italien est prêt à collaborer aux opérations de secours de Mattmark avec tous les moyens dont il dispose.

## Le Grand Conseil Valaisan interrompt ses travaux en signe de deuil Message de M. Marius Lampert

SION. — Le Grand Conseil Valaisan qui siégeait depuis lundi en session prorogée a interrompu mardi ses délibérations en signe de deuil. Le président de la Haute Assemblée, Me Aloys Copt, a fait une brève déclaration à ses collègues et leur donna les derniers renseignements obtenus du lieu de la tragédie.

Il passa ensuite la parole à M. Marius Lampert, président du Gouvernement, qui donna lecture du message suivant :

« Le Gouvernement valaisan s'associe aux paroles de M. le Président de la Haute Assemblée et adresse à son tour aux familles des victimes de la catastrophe du Mattmark, aux cantons confédérés, aux pays, aux communes et aux entreprises endeuillées par celle-ci, l'expression de ses condoléances émues.

« Il assure Mattmark SA de toute sa sympathie. Il forme pour les blessés ses vœux pour un prompt rétablissement de leur santé ».

Dès que ces paroles furent prononcées, le Grand Conseil se disloqua dans la consternation générale.

**Voir pages 9, 11, 12 et 13**

## MONSEIGNEUR NESTOR ADAM:

Le pays tout entier, plongé dans un deuil profond par la catastrophe de Mattmark, prend une part très grande à la douleur des familles si durement frappées.

## « PRIONS POUR LES VICTIMES ET POUR LEURS PARENTS SI CRUELLEMENT EPROUVES »

Nous demandons à nos diocésains de prier pour les victimes et pour leurs parents si cruellement éprouvés.

Nous recommandons aux desservants des paroisses de bien vouloir

célébrer une messe avec leurs paroissiens pour le repos de l'âme des défunts et la consolation des survivants.

† Nestor Adam,  
 évêque de Sion.



Achète dans le monde entier  
vend dans toute l'Europe



Collectionnez  
les timbres **VéGé**  
échangeables dans tous  
les magasins **VéGé**  
d'Europe

# Fromage gras hollandais

le kg. **4.20** net

## AVIS DE TIR

Des tirs avec munitions de combat auront lieu comme il suit :

Tous les jours ouvrables du 3.9.1965 au 21.9.1965 de 07.00 à 17.00 (CN 1 : 50 000 Wildstrubel, St-Maurice-Montana, No 263 - 272 - 273).

### Rive droite du Rhône.

1. Dans la région Chamosentse 579 000/119 000 :  
**Zone dangereuse :** La Golla - Les Pouays - Ples de Tsérié - Di de Chamosentse - Pi 2554 - Pie de Chemo - La Chaux Loutse - La Golla.

2. Dans la région SO Ovronnaz - Petit Pré 577 000/116 000 :  
**Zone dangereuse :** Par di Modzons - La Seya - Petit Pré - Gd Château - Par di Modzons.

3. Dans la région Sex Noir - Lac des Audannes - Wildhorn - Le Sérac - Arpelistock - Mont Brun - Col du Sanetsch 587 000/132000 - 590 000/132 000 - 593 000/131000 - 596 000/132 000

**Zone dangereuse :** Pie des Tsarmettes - La Comba - Donin - Chaux de Dué - Tsigiri - Sérin - Pro du Sex - Pi 2209.0 - Pi 2798 - Armellon - Pi 2501 - Schneidehn. - Schneidejoch - Pi 2912.2 - Wildhorn (3247.6) - M. Pucel - Pi 2988 - Les Grand'Gouilles - Arpelistock - Arpelihn. - Pi 2409 - Ch. de l'Infloria - Sex des Fours - Les Montons - Gstelihn. - Sanetschhorn (Mt Brun) - Pi 2862 - Pi 3764 - Col du Sanetsch - Tsanfleuron - Tsareln - Glarey - Dorbbagnon - La Dui - Pi 2467 - Pi 2504 - Tsa di Faye - Sex Noir - Pie des Tsarmettes.

4. Dans la région Etang de Trente Pas 588 000/127 000 :

**Zone dangereuse :** Le Larzey - Pointet - Pi 1969 - La Pierre - Genièvre - Sex Rouge - Tête Noire - Pi 2612 - Croix de la Cha - M. Gond - Pi 2584 - La Flore - Le Larzey.

Du 3.9.1965 au 21.9.1965, tous les jours ouvrables de 07.00 à 17.00 (CN 1 : 50 000, Montana - Arolla, No 273 et 283).

### Rive gauche du Rhône.

1. Dans la région Pra Gra - Arolla 604 000/98 000 :  
**Zones dangereuses :** Satarma - Tête du Tronc (2549.0) - La Roussette - Pi 3254.1 - M. Dolin - Pi 2928 - Montagne de l'Arolla (2516) - Pi 2409 - Tsidjiore Nouve - Pi 2156.0 - Satarma.

Pramousse - Pie des Genevois - Di de Tsalion - Aig. de la Tsa - Douves Blanches - La Maya - Est Arolla - La Monta - Pramousse.

2. Dans la région Cleuson - Val de Nendaz 590 000/104 000 - 106 000 - 108 000 - 110 000 :

**Zone dangereuse :** Les Eaux - Pi 2439 - M. Gond (2666.8) - Dents Rousses - Pi 2565 - Pi 2741.8 - Pi 2784 - Pi 2973 - Mt Gelé (3023.4) - Col du Mt Gelé - Monts de Sion - Pi 3040.0 - Col des Gentianes - Mont Fort - Pi 3328.6 - Pi 3232 - Le Ferret - Pi 2938.7 - Pi 2696 - L'Arpette - Pi 2396.1 - Pi 1930 - Pra Comoun - Pi 1982 - Les Eaux.  
Les installations de remontée mécanique de Torfin - Col de Chassoure sont exclues de la zone dangereuse.

3. Dans la région La Combire - Thyon 594 000/113 000 :  
**Zone dangereuse :** La Trabanta - Combérette - Pi 2007 - La Tsa (2260) - M. Rouge - M. Loéré - M. Cauille - Termeno Ro - Pi 2020 - La Mura - La Trabanta.

### Mise en garde :

1. Vu le danger de mort, il est interdit de pénétrer dans la zone dangereuse. Le bétail qui s'y trouve en sera éloigné à temps. Les instructions des sentinelles doivent être strictement observées.

2. Pendant les tirs, des drapeaux ou des ballons rouges et blancs seront placés en des endroits bien visibles dans la zone dangereuse et près des positions des pièces. La nuit, ils sont remplacés par trois lanternes ou lampions rouges disposés en triangle.

3. **Projectiles non éclatés :** En raison du danger qu'ils présentent, il est interdit de toucher ou de ramasser les projectiles non éclatés ou des parties de projectiles (fusées, ogives, culots, etc.) pouvant contenir encore des matières explosives. Ces projectiles ou parties de projectiles peuvent exploser encore après plusieurs années.

La poursuite pénale selon l'article 225 ou d'autres dispositions du code pénal suisse demeure réservée.

Quiconque trouve un projectile ou une partie de projectile pouvant contenir des matières explosives est tenu d'en marquer l'emplacement et d'aviser immédiatement la troupe la plus proche ou le poste de destruction de ratés.

4. Les demandes d'indemnité pour les dommages causés doivent être faites au plus tard dix jours après les tirs. Elles seront adressées au commissaire de campagne par l'intermédiaire du secrétariat communal qui procure les formulés nécessaires.

5. Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages dus à l'inobservation des instructions données par les sentinelles ou de celles figurant sur les publications de tir.

Le commandant Rgt inf. mont. 6 dès 3.9.65 : 027 2 56 99 - 027 2 57 99 - 027 2 58 99.

Sion, le 15.7.1965.  
Cmtd Pl. d'armes, Sion 027 2 14 85.  
Arsenal cantonal, Sion 027 2 10 02.

Voir prescriptions de sécurité pour les exercices de tir de combat, annexe 1

OFA 03.052.01 - 49 B

**vos imprimés: gessler sion**

On cherche pour tout de suite  
ou date à convenir

1 dame de buffet et  
1 fille de buffet

Tél. 027 2 17 03 le matin ou se  
présenter au Buffet de la Gare à  
Sion.

P 1126 S

On demande pour entrée de  
suite

**apprenti-appareilleur  
ouvrier appareilleur  
aide-monteur**

S'adresser au tél. 026 2 12 65.

P 36550 S

### HOTEL ROSALP - VERBIER

cherche pour sa saison d'hiver

**2 barmaid**  
pour bar-dancing

**1 premier commis de  
cuisine**

**2 garçons de cuisine**

**1 apprenti de cuisine**

**1 secrétaire-réceptionniste**  
Langue maternelle française.

Tél. 026 7 13 28.

P 66106 S

### Cuisinier

cherche place à l'année ou sai-  
son, région Valais central. Dès  
le 15 novembre 1965.

Ecrire sous chiffre P 18224 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

### Secrétaire médicale

cherche place. Valais central, dès  
le 15 novembre 1965.

Ecrire sous chiffre P 18223 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

### Couple cuisinier

employée de bureau,

### cherche gérance

petit hôtel ou restaurant, Valais  
central. Dès le 15 novembre  
1965.

Ecrire sous chiffre P 18222 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

On cherche dans jolie villa près  
de Zurich une

### Jeune fille

aimable, pour s'occuper d'un gar-  
çon de 7 ans. Vie de famille,  
congés réglés, bon salaire. Bonne  
cuisine faite par une cuisinière.  
Occasion d'apprendre l'alle-  
mand.

A. Baggenstos, Wangirain 1289,  
8704 Herrliberg, tél. 051 90 28 31.

P 539 Z

Nous cherchons

## jeune homme

que nous formerions comme magasin pour nos  
rayons : Alimentation générale - Prod laitiers -  
Charcuterie - Fruits et Légumes.  
Possibilité d'avancement pour un jeune hon-  
nête, travailleur et intéressé.  
Tous les avantages sociaux des GrandMagasins.

Faire offre au chef du personnel des nds Maga-  
sins A LA PORTE-NEUVE SA, Sion.

P 5 S

A louer à Sion, Avenue de Tour-  
billon 40,

### Bureaux 3 pièces

libres immédiatement. Loyer men-  
suel : Fr. 220.— plus charges.

S'adresser : Régie Immobilière  
Armand Favre, 19 Rue de la Di-  
xence, Sion. Tél. 027 2 34 64.

P 877 S

Cherche

### 2 à 3 peintres qualifiés

pour déplacements. Travaux lon-  
gue durée.

Tél. dès 19 heures au 025 6 43 53.

P 18225 S

Nous cherch pour entrée im-  
médiate

### 1 technici département HT 2 dessinaurs- électriciens 2 dessinaurs de conruccion

Semaine 5 jours. Caisse pré-  
voyance ale. Salaire à con-  
venir.

Faire off à : Les Creusets SA,  
ateliers Iro-mécanique, 1951  
Sion.

P 36464 S

UN EVENEMENT EXCEPTIONNEL !

## Le Grand Orchestre Symphonique de Lucerne en Valais

Pour la première fois, un grand ensemble profession de renommée  
internationale, interprète les œuvres d'un musicien su, sous la direc-  
tion du compositeur !

La Suite Valaisanne

La Si-Symphonie

(médaile musicale olympique Londres 1948)

La Symphonie des Alpes  
DE JEAN DAETWYLER

Concert unique

Mardi 7 septembre 1965, à 20 h. 30, au Cinéma-Thé Casino, Sierre.

Location : caisse du Casino, les jeudi 2 septembre 14 de 14 h. à 18 h.,  
Tél. 027 5 14 60.

P 36539 S

# Association valaisanne de Football et d'Athlétisme

Adresse officielle : Case postale 28 Sion I - Télégramme : Association Valaisanne Football, Sion - Cpte de chèques postaux : Ilc 782 Sion - Téléphone Président : (027) 2 16 42 secrétaire : (027) 2 18 60

## Communiqué officiel No 10

### 1. RESULTAT DU MATCH DU MERCREDI 25 AOUT 1965

Championnat Suisse 4me Ligue  
Martigny 3 - Bagnes 4-1

### 2. RESULTATS DES MATCHES DU DIMANCHE 29 AOUT 1965

Championnat Suisse 2me Ligue  
St-Maurice - Saillon 1-2  
Sierre - Monthey 1-6  
US Port-Valais - Salgesch 2-0  
Muraz - Vernayaz 1-1  
Brig - Fully 2-1

3me Ligue  
Grimisuat - Lalden 2-4  
Lens - Naters 5-1  
Raron 2 - Châteauneuf 1-2  
Chippis - St-Léonard 3-1  
Steg - Salgesch 2 3-2  
Monthey 2 - Collombey 0-1  
Vouvry - Orsières 1-1  
Conthey - Riddes 2-2  
Ardon - St-Gingolph 6-0  
Saxon - Leytron 5-2

Juniors A Interrégionaux  
Cantonale - Vevey 3-1  
Sion - Xamax 0-7  
Servette - International 12-0  
Martigny - Sierre 6-1

Juniors A 1er degré  
Grône - Erde 3-0  
Fully - Martigny 2 8-1  
Monthey - Raron 7-1  
Saillon - St-Léonard 3-1  
Salgesch - St-Maurice 6-0

2me degré  
Bramois - Chalais 4-1  
Brig - Naters 3-0  
Châteauneuf 2 - Sierre 2 2-6  
Lalden - Steg 0-6  
Lens - Varen 4-5  
Ardon - Saxon 0-3  
Savièse - Ayent 4-3  
ES Nendaz - Riddes 5-4  
Châteauneuf - Chamoson 1-0  
Conthey - Leytron 7-0  
St-Gingolph - Vouvry 3-4  
Vionnaz - Collombey 1-2  
Monthey 2 - Volèges 1-0  
Muraz - Troistorrents renvoyé  
Evionnaz - US Port-Valais forf. 0-3

Juniors B Régionaux  
Ayent - Brig 1-1  
Chalais - Savièse 5-1  
Granges - Visp 2-3  
Grimisuat - St-Niklaus forfait 0-6  
Salgesch - Raron forfait 3-0  
Sierre - Naters 2-3  
Martigny 2 - St-Maurice 4-0  
Sion 2 - Fully 1-5  
Vernayaz - Monthey 4-4  
Saillon - US Port-Valais 4-4  
Sion 3 - St-Léonard 2-6

### Championnat cantonal Coupe Valaisanne - 1er tour principal

9 Visp 2 - St-Niklaus 6-2  
10 Salgesch 3 - Brig 2 forfait 3-0  
11 Sierre 2 - Chippis 2 7-2  
12 Nax - Varen forfait 3-0  
13 Chalais - Granges 2 5-1  
14 Ayent - Grimsuat 2 ap. prol. 2-1  
15 St-Léonard 2 - Lens 2 6-3  
16 Savièse - Veyonnaz 8-3  
17 Bramois - Erde ap. prol. 6-3  
18 Granges - Ayent 2 8-1  
19 Vex - Savièse 2 0-10  
20 Sion 2 - ES Nendaz 4-2  
21 Vétroz - Evolène 5-3  
22 Fully 2 - Chamoson 4-3  
23 Saxon 2 - Saillon 2 1-5  
24 Martigny 2 - Orsières 2 10-2  
25 Bagnes - Martigny 3 3-4  
26 Evionnaz - St-Maurice 2 3-1  
27 Collombey 2 - Troistorrents 3-4  
28 Troistorrents 2 - Massongex 1-4  
29 Vouvry 2 - Monthey 3 2-3  
30 US Port-Valais 2 - Vionnaz 2 5-4

### 3. CALENDRIER

Samedi 11 septembre 1965  
Match fixé

Juniors A 2me degré  
Muraz - Troistorrents

Dimanche 12 septembre 1965  
Match renvoyé

2me Ligue  
Muraz - Monthey

Matches fixés  
Championnat Suisse 4me Ligue  
ES Nendaz - Vex  
Chamoson - Erde  
Championnat cantonal Coupe Valaisanne - 2me tour principal

31 Visp - Visp 2  
32 Naters - Salgesch 3  
33 Lalden - Sierre 2  
34 Nax - Raron 2  
35 Chalais - Steg  
36 Savièse - Lens  
37 Ayent - Grimsuat  
38 St-Léonard 2 - St-Léonard  
39 Salgesch 2 - Bramois  
40 Sion 2 - Chippis  
41 Granges - Châteauneuf  
42 Savièse 2 - Ardon  
43 Vétroz - Conthey  
44 Saxon - Fully 2  
45 Saillon 2 - Riddes  
46 Martigny 2 - Orsières  
47 Martigny 3 - Leytron  
48 Monthey 2 - Evionnaz  
49 Collombey - Massongex  
50 Vouvry - Troistorrents  
51 Monthey 3 - Vionnaz  
52 US Port-Valais 2 - St-Gingolph

### Samedi 18 septembre 1965

Matches fixés  
Championnat Suisse 4me Ligue  
Brig 2 - Salgesch 3  
Grône 2 - Ayent  
Granges 2 - Chalais  
Nax - Veyonnaz  
Granges - Bramois  
St-Niklaus - Sierre 2

4. AVERTISSEMENTS  
Zuchuat Yvon, Saillon; Ribordy Jean-Jacques, Saillon; Amandus Truffer, Lalden; Salzgeber Christian, Raron 2; Mascagna Gianni, Monthey 2; Chevez Léon, Chalais; Blanc Hervé, Massongex.

5. SUSPENSIONS  
3 dimanches Sarrasin Pierre, St-Maurice; 3 dimanches Roduit Pascal, Saillon; 1 dimanche Duverney Georges, Lens jun. A; 4 dimanches Bernard Fumeaux, Conthey jun. A; 4 dimanches Bernhard Brantschen, St-Niklaus jun. B; 1 dimanche Celaja Serge, Martigny 3.

### 6. JOUEURS SUSPENDUS POUR LE DIMANCHE 5 SEPTEMBRE 1965

Savioz Gustave, Ayent; Feger Ernst, Brig 2; Michellod Charles-Marie, Chamoson; Arnold Antoine, Conthey; Germanier Bernard, Granges; Balet Gaston, Grimsuat; Bitz Marcel, Grône; Briguet Firmin, Lens 2; Médard Bonvin, Lens; Benedetti Vittorio et Borean Aldo, Monthey 3; Lovey Jean-Claude, Orsières; Cachat François, Saint-Gingolph; Gitz Hans, St-Niklaus; Ernst Eberhardt, Steg; Maddalena Bruno, Massongex; Campanello Franco, Grächen; Bornet Marcel, Châteauneuf jun. A; Blatter Pierrot, Conthey jun. A; Jacquemoud Raymond, Evionnaz jun. A; Pfammatter Walter et Pfammatter Franz, Lalden jun. A; Gillioz Camille, St-Léonard jun. A; Walter Indermittle et Prumat Edelbert, Steg jun. A; Müller Paul et Gruber Peter, Visp jun. A.

Le Comité central de l'AVFA  
Le Président : René Favre  
Le Secrétaire : Michel Favre

## Championnat Juniors A interrégionaux de Suisse romande

### Communiqué officiel No 4

#### 1. Résultats des matches du dimanche 29 août 1965

Cantonale - Vevey 3-1  
Sion - Xamax 0-7  
Servette - International 12-0  
Martigny - Sierre 6-1

#### 2. Joueurs suspendus pour le dimanche 5 septembre 1965

Perrier Laurent, Sion; Rouiller Pierre-Louis, Martigny.  
Le Comité central de l'AVFA  
Le Président : René Favre  
Le Secrétaire : Michel Favre

## AUTOMOBILISME

### Scarfitti pas encore

Une fausse interprétation du règlement a permis d'affirmer qu'après sa victoire dans Ollon-Villars, l'Italien Ludovico Scarfitti était d'ores et déjà champion d'Europe de lamontagne.

En cas d'égalité de points, ce n'est cependant pas le nombre de victoires qui est déterminant en premier lieu, mais le nombre de points récoltés sur l'ensemble des manches du championnat d'Europe. Il reste ainsi une possibilité à l'Allemand Gerhard Mitter de conquérir le titre, le 19 septembre, au cours de la dernière manche au Gaisberg.

## MOTOCROSS

### Un champion du monde à Payerne

Les organisateurs du Trophée des Nations ont reçu l'inscription du Belge Joël Robert, champion du monde. Celui-ci complètera l'équipe belge qui s'allignera à Payerne samedi et dimanche.

## NATATION

### Deux records du monde

Au cours de la première journée des championnats de l'Allemagne de l'Est, à Leipzig, deux records du monde ont été battus par l'équipe nationale de relais est-allemande.

Tout d'abord celui du 4 x 110 yards quatre nages en 4' 05" 4 (ancien record 4' 08" par l'URSS). L'équipe était composée de Roland Kunze, Egon Henninger, Horst Guenter Gregor et Frank Wiegand.

Puis celui du 4 x 110 yards nage libre en 3' 38" 1 (ancien record 3' 41" 7 par les Etats-Unis). A passage, l'équipe est-allemande a également battu le record d'Europe du 4 x 100 m. nage libre, détenu par la France en 3' 39" 2 depuis le 13 septembre 1964 à Budapest.

## MARCHE

### Plus de 40 équipes au 11me Tour des Dents-du-Midi

Tel est en effet le nombre des inscriptions reçues par la Société de Développement de Vérossaz-Daviaz, organisatrice de cette épreuve de marche en montagne. C'est dire que la seconde édition du Tour pédestre des Dents-du-Midi va au-devant d'un succès de participation remarquable et que la présence de patrouilles des Gendarmeries vaudoise et valaisanne va encore rehausser le niveau des participants. Les vainqueurs de l'an dernier — le S.C. Daviaz avec Alexis Jordan, Marcel Richard et Gaston Durgnat en catégorie lourde et le S.C. Troistorrents avec Raphy Guérin, Gilbert Granger et André Défago en catégorie légère — auront donc affaire à forte partie samedi et dimanche prochains.

Le public pourra suivre de près cette lutte entre les principaux favoris puisque une liaison constante par radio sera établie entre les 13 points de contrôle et l'arrivée (l'Auberge de la Forêt à Vérossaz).

D'autre part, on annonce la participation d'une équipe féminine de Troistorrents et cette innovation fera également attraction.

## GYMNASTIQUE

### Rallye des pupilles et pupillettes du Bas-Valais

Le rallye annuel des pupilles et des pupillettes du Bas-Valais a été fixé au dimanche 12 septembre dans le site pittoresque de Van-d'en-Haut sur Salvan. Organisée par la section de Vernayaz, cette journée s'annonce aussi bien que les années précédentes pour autant bien entendu que le soleil soit fidèle au rendez-vous. Tout ce petit monde peut d'ores et déjà se réjouir car un nouveau et magnifique challenge offert par M. Denis Darbellay, de Fully, sera mis en compétition. Trois épreuves de force ou d'adresse ainsi qu'un chant constituent le programme du concours réservé aux 13 sections dont on attend la participation.

### Course annuelle de la Gymn

CHARRAT. — Près d'une trentaine de gymnastes se sont retrouvés dimanche, en famille, dans les environs du centre sportif d'Ovronnaz à l'occasion de la sortie annuelle de leur société. Si l'on s'adonna avec beaucoup d'entrain à la pétanque, ou autres jeux de plein air, la partie gastronomique ne fut cependant pas négligée. En effet, à l'ombre des grands mélèzes, les fins becs purent à leur tour déguster des grillades exceptionnelles. L'ambiance particulière à ce genre d'agape ne cessa de monter si bien que le retour fut des plus joyeux, d'autant plus que l'on avait su prendre le chemin des écoliers, en l'occurrence la route des mayens de Chamoson. La petite troupe ne se dispersa finalement qu'après avoir rendu une dernière visite au Stamm de l'Helvétia, aux murs duquel scintillaient tant d'admirables trophées.

## LE SPORT AUX AGUETS

### Le sport est en deuil

Tous les regards sont naturellement tournés ces jours du côté de la vallée de Saas et l'effroyable catastrophe de Mattmark fait l'objet de toutes les conversations. Comment ne pas songer à cette centaine de vies humaines fauchées dans la force de l'âge.

Aujourd'hui, il est de mon devoir, après avoir vécu une nuit d'angoisse, dans l'attente de nouvelles sur d'éventuels survivants, de donner l'hommage des sportifs à d'autres sportifs. C'est la deuxième fois que je vis en rédaction une telle catastrophe où les gens doivent avoir les pieds sur terre et surtout la tête sur les épaules pour élaborer un journal, collationner les nouvelles, être suspendus au téléphone pour avoir un dernier écho, obtenir les autorisations pour nos envoyés spéciaux, confectionner le journal dans l'atelier. Et l'équipe en titre de la « FAV » s'est montrée sport, du grand patron au manœuvre qui change les bobines de papier sur la rotative, à nos vendeurs. Et notre but n'est pas de mettre du « sang à la une » pour épater le lecteur, mais de prendre part à la douleur qui écrase tant de familles.

Et aujourd'hui, nous sommes tous à plat, impuissants devant une telle vision apocalyptique. Et le sport est en deuil car ce sont 102 sportifs qui ont disparu à la suite de cette effroyable catastrophe. Tous ces gens qui travaillaient dans ces chantiers de haute montagne sans pratiquer aucun sport, sont en eux des sportifs qui s'ignorent

peut-être. Ils partagent la vie des humbles, vivent souvent des semaines sans descendre en plaine, travaillent en équipe. La signification de ce travail en équipe est profonde, à mon avis. Elle ne signifie pas être huit heures d'affilée sur telle machine ou accomplir telle tâche égoïstement. C'est la vie communautaire, très dure, le partage des heures joyeuses et des malheurs. Tous ces hommes sont d'apparence fruste parce qu'ils vivent un peu en solitaires, mais ils ont un cœur qui vibre certainement plus que le nôtre. Et ils sont beaucoup plus sensibles que nous à de belles choses que la nature leur offre. Et cette grandeur d'âme les pousse à s'entraider dans tous les moments de l'existence avec une spontanéité qui trop souvent nous fait défaut.

Et la preuve : ces ouvriers dans leur baraquement, échappés miraculeusement à la catastrophe, mais combien ébranlés par celle-ci, se portent immédiatement comme volontaires parmi les sauveteurs. L'esprit d'équipe dans toute l'acceptation du terme.

Et ces autres sportifs, restés en plaine, qui se sont portés immédiatement comme volontaires attendant un ordre de marche des sauveteurs, pour tenter un secours, ne voulant négliger aucune chance de sauver une vie humaine. Et j'en connais beaucoup dont je ne citerai pas les noms car c'est vraiment être sport que de participer à une action de ce genre en restant dans l'anonymat.

Georges Borgeaud

## Le tirage au sort de la Coupe

Le tirage au sort du premier tour principal de la Coupe de Suisse a eu lieu à Berne. Ce premier tour, qui est prévu pour le 12 septembre, réunira les 49 rescapés des trois tours préparatoires et les 39 clubs de première ligue. Dans la région zuricoise, en raison du cas toujours en suspens Amriswil-Kickers, le Ballspielclub Zurich a été qualifié d'office pour le second tour. Voici quels seront les matches du 12 septembre :

Neuchâtel-Fribourg-Vaud: Bulle-Vevey, Fétigny-Yverdon, Fribourg-Richemond, Hauterive-Stade-Lausanne, Montreux-Lutry, Colombier - Xamax, Bavois-Forward-Morges.

Valais: Martigny-Monthey, Viège-Rarogne.

Genève: Plan-les-Ouates-C.S. Chénos, Concordia Lausanne-Versois, Etoile Carouge-Renens, Star Sécheron-Meyrin.

Berne: Alle-Develier, Boujean 34 - USBB. Agerten-Brugg - Fontainemelon, Sparta Berne-Berthoud, Viktoria Berne-Minerva Berne, Ostermundingen-Langenthal.

Suisse orientale: Rorschach-Kreunz-

lingen, Arbon-Vaduz, Coire - Schaffhouse, Uznach-Widnau.

Zurich: Frauenfeld-Kuesnacht, Turicum Zurich-Uster, Oerlikon-Dubendorf, Dietikon-Toessfeld, Horgen-Red Star Zurich, Police Zurich-Lachen.

Suisse primitive: Kriens-Schoetz, Buochs-Emmenbrücke.

Tessin: Mezzovico-Locarno, Mendrisio-Rapid Lugano, Solduno-Zoug.

Argovie: Wohlen-Sursee, Buchs-Turgi, Oberdorf-Wettingen.

Suisse du nord-ouest: Concordia Bâle - Birsfelden, Breitenbach - Delémont, Nordstern Bâle-Aesch.

Soleure: Olten-Subingen, Trimbach-Gerlafingen, Fulgor Granges-FC Berne.

### Coupe des champions européens

Premier tour (match aller): Lyn Oslo - Derry City (Irlande du Nord), 5-3 (3-3). Le match retour aura lieu le 9 septembre.

## Prévisions du Sport-Toto

Concours No 3 des 4-5 Septembre 1965

1. BIENNE - YOUNG-FELLOWS	x x x x x x x 1 2 1 2 x
2. GRASSHOPPERS - GRANGES	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
3. LUGANO - LA CHAUX-DE-FONDS	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
4. LUCERNE - URANIA	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
5. BALE - SERVETTE	x x x x x x x x x x x x
6. SION - LAUSANNE	1 1 1 2 x x x 1 2 2 1 1
7. YOUNG-BOYS - ZURICH	1 1 1 x 2 2 x 1 x x 1 2
8. BLUE-STARS - THOUNE	x x x 2 2 x x x 1 2 2 1
9. BRUHL - BELLINZONE	1 1 1 1 x x x x 1 1 1 x
10. CANTONAL - CHIASSO	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
11. LE LOCLE - SAINT-GALL	x x x x x x x x x x x x
12. MOUTIER - PORRENTROY	1 1 2 x x x x x x 1 2
13. WINTERTHOUR - BADEN	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

## LUTTE LIBRE

### Excellents résultats des lutteurs valaisans

Dimanche, a eu lieu, à Aubonne, la fête cantonale vaudoise de lutte libre, par catégorie de poids. Un certain nombre de Valaisans y ont participé et s'y sont particulièrement distingués en remportant le titre dans plusieurs catégories. En consultant les classements ci-dessous, on se rend mieux compte des performances réalisées, tant par les juniors que par les seniors.

#### JUNIORS

58 kg.: 3. Fracheboud Jacques, Monthey; 6. Sarbach Paul, Gampel; 8. Nyffenegger Fritz, Monthey.  
64 kg.: 2. Andrey Pierre, Monthey; 3. Nicolet René, Monthey; 6. Fracheboud Charles, Illarsaz.  
70 kg.: 3. Prumatt Edelbert, Gampel.  
76 kg.: 3. Stucky Antoine, Monthey.

#### SENIORS

60 kg.: 1. Sarbach Rudolf, Gampel;

2. Nicolet Daniel, Monthey.  
66 kg.: 1. Saam Fritz, Lausanne AG; 2. Schnyder Karl, Gampel; 13. Pinard Jean-Pierre, Conthey.

72 kg.: 1. Gilliard Robert, Lausanne AG; 7. Cretton Gilbert, Charrat; 11. Evéquo, Conthey; 15. Debons Henri, Conthey; 19. Roulin Marc, Monthey; 21. Debons Willy, Conthey.

84 kg.: 1. Martinetti Etienne, Martigny-Bourg; 2. Bissig Jakob, Yverdon-Anc.; 4. Pierroz Francis, Martigny (accidenté).

Au total, ce sont 9 couronnes et 5 palmes qu'ont remportés nos représentants dont la délégation était caractérisée non seulement par la quantité mais également par la qualité.

# DES Rentrées DES ECOLES



Les vacances sont finies.  
 Nous vous offrons à nos rayons Confections  
 Filles et Garçons  
 et à notre rayon Papeterie  
 le choix le plus complet, l'assortiment  
 le plus parfait,  
 à des Prix



Tissus - Trousseaux - Rideaux - Lingerie - Chemises - Sous-vêtements Hommes et Dames - Tissus - Trousseaux - Rideaux - Lingerie - Chemises - Sous-vêtements Hommes et Dames

TISSUS

## LIQUIDATION PARTIELLE

autorisée du 1 au 30 septembre

## RABAIS 10 à 50%

pour cause d'incendie

## A l'Économie

Ed. Röhner-Coppex, Place du Midi, SION, Tél. 027 2 1731

TISSUS

Tissus - Trousseaux - Rideaux - Lingerie - Chemises - Sous-vêtements Hommes et Dames - Tissus - Trousseaux - Rideaux - Lingerie - Chemises - Sous-vêtements Hommes et Dames

# Martigny et les Dranses

## APRÈS LE DÉPART DU CHANOINE CLIVAZ

MARTIGNY. — A l'heure où Martigny prend congé de son Prieur, le chanoine Jules Clivaz, il nous semble indiqué de reproduire le magnifique hommage écrit par un des vicaires de la paroisse, M. Jard.

« Monsieur le Révérend Prieur Clivaz nous quitte, après avoir passé près de vingt ans comme vicaire et recteur à Martigny, puis comme prieur de notre paroisse. Nous perdons là un vrai pasteur. Un homme qui a donné son temps, ses forces et son cœur au service de ses ouailles.

Disponible et présent du matin au soir, il n'a pas ménagé sa santé, sans cesse absorbé par la pensée de faire monter son troupeau vers les hauteurs spirituelles. Il portait dans sa prière de grands désirs. Soucieux de tous dans une vraie justice, ne faisant pas de différence entre les riches et les pauvres, aimant davantage les humbles et les petits, il voulait donner l'exemple de la probité pastorale. Autant d'aspect, il savait aussi lier la dignité du supérieur à cette aménité qui ouvre les cœurs. Les gens sim-

ples lui garderont une place dans leur souvenir et dans leur âme.

### UNE EQUIPE PAROISSIALE

Des trois églises à construire, Chartrat, le Bourg et la Combe, une est déjà terminée; deux autres attendent encore leur constructeur et réalisateur. Ce n'est pas un mince souci. Et pourtant, avec la volonté tenace de celui qui veut faire face aux besoins actuels de cette paroisse de Martigny qui grandit en nombre, en importance, M. Clivaz a mis toute son expérience dans la résolution de ces problèmes. Ce qui est admirable dans son travail, c'est qu'il ait créé une équipe paroissiale d'hommes adultes dévoués, intelligents; ces hommes ont compris leur vocation de laïcs dans l'Eglise. Puissent-ils augmenter en quantité suffisante! Avec eux, Monsieur le Prieur a su se faire aider, bien qu'il soit resté la cheville ouvrière et le chef qu'il devait être. Pour ceux à qui il eut peine à se faire comprendre dans ses intentions réelles, il a eu cette patiente charité qui invite à l'estimer. Pour les fidèles paroissiens, il a eu une sollicitude plus attentive, comme de juste, mais cherchant toujours la construction du Royaume du Christ plus que la satisfaction des hommes.

Si sa santé défaille aujourd'hui, s'il se voit obligé de prendre du repos, c'est tout à son honneur. Il souhaite sûrement à tous les paroissiens de Martigny qu'ils s'intéressent encore davantage à la paroisse pour l'avenir, car elle a été sa préoccupation dominante, et sa grande vitalité actuelle est due pour une bonne part à Monsieur le Prieur Clivaz qui, par son exactitude à remplir les humbles tâches quotidiennes, par son amour de la liturgie, par son esprit pastoral tout surnaturel, lui a donné le meilleur de lui-même. Si l'homme est porté à critiquer les autres, il lui est plus difficile de réaliser du meilleur

et du plus beau. Dans cet édifice spirituel qu'est le ministère des âmes, il nous faut toujours juger de l'arbre à ses fruits, dans le cas de notre Prieur, ils sont nombreux.

Au nom de tous les collaborateurs de Monsieur le Prieur Clivaz, et au nom de ses paroissiens, je lui souhaite de continuer longtemps sa tâche au service du Christ et de ses brebis, et je remercie M. Clivaz de tout ce qu'il a fait.

### SON SUCCESSEUR

Le successeur de M. le chanoine Jules Clivaz, le chanoine Marcel Giroud, a été fêté, comme nous l'avons relaté dimanche. Sa famille est bien connue, elle a depuis longtemps ses racines plantées dans notre terroir. Quant à lui, ces dernières années, il a fonctionné comme Prieur au Grand-Saint-Bernard et bon nombre de paroissiens ont déjà vu sa physionomie alerte et sa robuste personnalité.

Tous verront désormais en lui un pasteur et un père, au plan de la Foi, et c'est à ce niveau très précis que nous l'avons accueilli dans notre paroisse.

La Providence a doté notre nouveau Prieur de qualités précieuses; il va se mettre tout entier, avec cœur, à notre service.

Le Christ s'est choisi un prêtre pour enseigner, présider, offrir et bénir. L'Eglise l'envoie vers nous comme conducteur spirituel. Elle est notre Mère selon Dieu et Elle nous dit d'être dociles et confiants.

Nous essaierons donc d'être chrétiens davantage et l'ordre de l'Amour nous unira dans la Paix.

Si nous sommes reconnaissants à l'Eglise, et si nous croyons à l'ordre providentiel, notre réaction la plus saine sera, avec la simple cordialité joyeuse, une prière unanime et fervente pour celui qui supporte les soucis paroissiaux et les problèmes de nos âmes!

## La sortie annuelle du Syndicat de la FCBB de Leytron fort réussie



LEYTRON (Cd) — Cinquante membres du Syndicat de la FCBB de Leytron ont fait, dimanche dernier, une sortie annuelle dans la magnifique station d'Ovronnaz. Après la messe célébrée dans la chapelle, tous ces Leytronnais se sont retrouvés pour l'apéritif à la Pension d'Ovronnaz. Peu après, cette sympathique équipe s'est rendue à Odonnaz pour le repas de midi qui consistait en une grillade ou une raclette. Les maîtres-grilladeurs, MM. Michaud et Roduit, agent de police, ont déployé

des talents certains! Quant à MM. Aimé Crettenand et Luc Blanchet, ils ont opéré en tant que parfaits racleurs! Le Fendant et la Dôle ont coulé à flot...

Puis ce fut la « descente » dans la station, plus précisément au café-restaurant « Des Voyageurs » où eut lieu le traditionnel tirage de la tombola.

Une journée qui s'inscrit en lettres d'or dans les annales de la société. Un grand bravo aux organisateurs!

## Marché-concours de bétail de la race d'Hérens à Martigny, le 28 septembre 1965

Dans le cadre du Comptoir de Martigny et sous les auspices du Département cantonal de l'Agriculture, la Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens, organise un marché-concours de vaches et de génisses de la race d'Hérens.

Ce marché a pour but de réunir les meilleurs sujets d'élevage, d'en assurer une appréciation rationnelle et de faciliter l'achat et la vente d'animaux de choix.

Seules les génisses et vaches avec MM et appartenant à des membres de syndicats d'élevage peuvent être exposées.

Le règlement de ce marché-concours et les bulletins d'inscription peuvent être obtenus auprès de la Station cantonale de zootechnie, Sion tél. (027) 2 32 89) et auprès des secrétaires de syndicats.

Dernier délai d'inscription: 15 septembre 1965.

Tous les animaux seront assurés

contre les accidents entraînant la mort et l'abattage d'urgence.

Les animaux seront appréciés et classés selon leur conformation, leur ascendance et leur productivité.

Des prix récompenseront les meilleurs animaux.

Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens.

## Accident de travail

SAINT-PIERRE-DE-CLAGES (Bs) — Alors qu'il était occupé à décharger des tuyaux de deux tonnes, d'un wagon de chemin de fer, en gare de Saint-Pierre-de-Clages, M. Michel Crittbin, né en 1931, et domicilié dans ce dernier village, a eu sa jambe coincée sous un de ces tuyaux. Souffrant d'une fracture de la jambe, le malheureux a été transporté, en ambulance, à l'hôpital de Martigny, pour y recevoir les soins que nécessitait son état.

## Henri Greder au Rallye du Vin du 6me Comptoir de Martigny

Dans le cadre du 6me Comptoir de Martigny, Foire-Exposition du Valais romand, le Rallye du Vin a sa place bien gardée.

Cette année, les organisateurs ont pu s'assurer la présence du grand pilote français Henri Greder qui courra hors concours, accompagné de Mlle Marie-Claude de Beaumont, championne de France.

Henri Greder s'est classé, cette année, premier au classement général

des rallyes des Routes du Nord, du Limousin, du difficile « Neige et Glace », de la Baule, du Touquet et du Mont-Blanc. Un brillant palmarès! Les amateurs de sport automobile auront donc une occasion inespérée de voir à l'œuvre un rallyman de classe internationale. Le Rallye du Vin 1965 s'annonce donc sous les plus heureux auspices pour s'insérer dans les manifestations du Comptoir.

## Rentrée des classes aux écoles de Martigny

La rentrée des classes a lieu lundi 6 septembre 1965, selon l'horaire ci-après:

- Elèves fréquentant les écoles primaires du quartier de la Ville:
  - 8 h. 15 pour les classes primaires, les classes de développement et les classes de promotion;
  - 9 h. 15 pour les classes enfantines (enfants nés en 1959 et en 1960).
- Elèves fréquentant les écoles primaires du quartier du Bourg:
  - 10 h. 15 pour les classes primaires;
  - 14 h. 15 pour les classes enfantines (enfants nés en 1959 et en 1960).
- Elèves fréquentant l'école protestante:
  - 8 h. 15 pour tous les élèves.
- Jeunes filles fréquentant les classes secondaires et ménagères:
  - 8 h. 15 à l'Institut Sainte-Jeanne Antide.
- Jeunes gens fréquentant l'Ecole secondaire régionale de Martigny, y compris les classes de principes et de rudiments:
  - 8 h. 15 au Collège Sainte-Marie. La Commission scolaire.

Après la tragédie dans la vallée de Saas

### Vive émotion à Martigny

MARTIGNY — La catastrophe qui s'est produite, lundi, en fin d'après-midi, dans la vallée de Saas, a plongé le Valais dans le deuil le plus complet. C'est un peuple qui souffre, qui pleure des disparus. A Martigny même, la consternation est grande. Les gens parlent à voix basse de l'événement. De petits attroupements se forment dans les rues. Partout les visages témoignent d'une grande douleur et d'une émotion à peine dissimulée. On s'arrache les dernières éditions des quotidiens, on écoute les flash spéciaux lancés sur les ondes.

Plusieurs téléphones sont parvenus, le jour du drame, à notre rédaction. Quelques mots, quelques phrases balbutiées dans le désarroi et l'épouvante. On voulait savoir, être certain. Car alors, le doute planait sur ce bon peuple aujourd'hui désarmé. On espérait encore. On se refusait à croire.

Aujourd'hui, les faits sont là, durs dans leur sévérité. Des dizaines d'ouvriers, des pères de famille ont perdu la vie, là-haut, dans ces montagnes arides et sauvages.

Une famille italienne rencontrée dans la rue pleurait. La maman cherchait à consoler deux petites filles qui l'entouraient et qui ne comprenaient pas. Sans doute, ces quelques personnes avaient-elles un ami, un parent peut-être, sur ce chantier.

Martigny, en cette fin d'août a froid. Froid surtout dans son cœur.

M. S.

## Le 3me « Festival du cinéma » a remporté un franc succès

MARTIGNY. — « Ciné exploitation S.A. » de Martigny a présenté, cette année, son 3e « Festival d'été ». Dès lors, il nous a semblé intéressant de prendre contact avec M. Raphy Darbellay, directeur, pour connaître, en gros bien sûr, les impressions de celui qui ne ménage ni ses forces, ni sa peine pour présenter à sa fidèle clientèle des films de valeur.

— Ce dernier festival a récolté un franc succès. Les métrages qui ont remporté les plus nombreux suffrages? Sans aucun doute ceux d'art et d'essai. Pour nous, c'est une grande satisfaction.

Et M. Darbellay enchaîne:

— Les deux séances, celles de 20 heures et 22 heures, ont été fort fréquentées. Beaucoup de touristes de passage, des étrangers, ont apprécié nos programmes. N'omettons pas de signaler la présence — à part les Martignonnais, évidemment — de cinéphiles venant de diverses villes du Valais. Cela est un encouragement pour nous-mêmes. L'année prochaine, nous poursuivrons sur cette lancée.

Comment s'effectue le choix de vos films?

— C'est un travail de longue haleine. Un travail de sélection. On retient tel ou tel long métrage, ceci naturellement dans le cadre que nous nous sommes fixés.

Quel est le film qui a récolté le plus de succès?

— C'est très difficile de répondre à cette question, car les genres étaient très différents.

Le lundi et le mardi étaient projetés des films d'art et d'essai et, du mercredi au dimanche, des classiques de l'écran. Dans la première catégorie, on peut mentionner le « Procès », « A travers le miroir » et les « Parapluies de Cherbourg ».

Dans le second cas, c'est indiscutablement la célèbre trilogie de Pagnol, « Marius, Fanny et César » qui fut le plus appréciée. Certains « western » ont également été fort goûtés et bien sûr « Certains l'aiment chaud » avec la regrettée Marilyn Monroe.

Avant la projection de films d'art et d'essai, la direction de « Ciné-Exploitation » avait eu la géniale idée de faire passer, à l'intention de l'auditoire, un enregistrement. Un expert en la matière présentait le métrage en y ajoutant forces explications qui avaient comme principal but d'orienter le spectateur.

— Cette nouveauté a été fort bien accueillie. Et de plus, cela a créé une atmosphère certaine. Le public a écouté religieusement ces lignes directrices qu'on lui traçait.

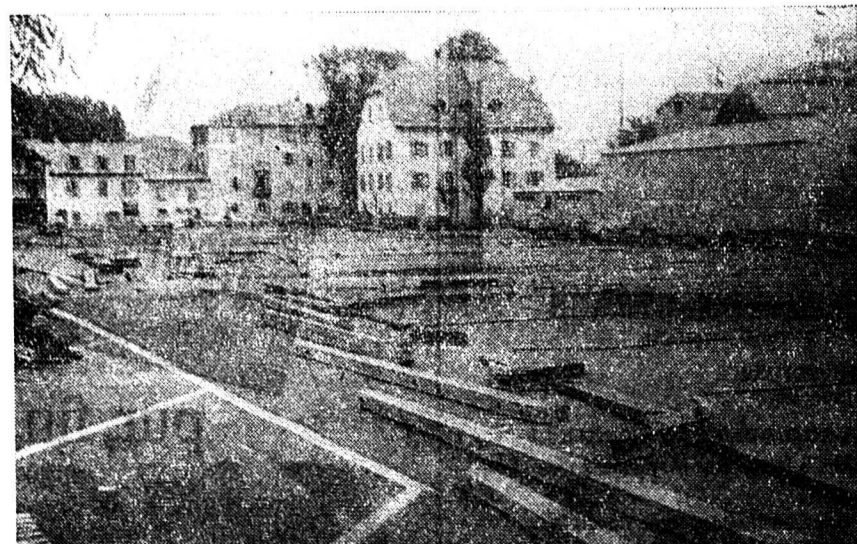
Le « Festival d'été du cinéma » en est déjà à sa troisième édition. Les responsables ont-ils suivi les mêmes données?

— Non! La première fois, la manifestation ne durait que quatre semaines. Quatre semaines bien « distinctes » puisque, au cours de la première, nous projetions des « Western », puis des films gais, des films français et enfin des films à suspense. Cette formule nous a valu quelques récriminations de la part des amateurs du 7e art. Ainsi, le passionné de western ne pouvait, une semaine durant, visionner tous les films. Dès lors, la 2e année, nous avons modifié nos plans. Le Festival a duré cinq semaines, comme cette année d'ailleurs. Et nous avons mis sur pied un programme comprenant des films dont les données fondamentales sont absolument différentes.

Un mot encore: dès la mi-octobre, la direction de « Ciné-Exploitation » projettera, le samedi à 17 heures, des films d'art et d'essai. La formule est bonne et attrayante. Elle a rencontré les faveurs du public pendant le Festival, pourquoi n'en serait-il pas de même à l'avenir?

(Propos recueillis par M. S.)

## 6me COMPTOIR DE MARTIGNY Travaux sur la place du Manoir



MARTIGNY (Ms). — Comme nous l'avons déjà annoncé, le 6me Comptoir de Martigny, Foire-Exposition du Valais Romand, aura lieu du 25 septembre au 3 octobre 1965. De grandes affiches ont été placées aux entrées de la localité. Sur la place du Manoir, des ouvriers procèdent actuellement à la mise en place des divers échafaudages. Voici une vue des travaux en cours.

## L'« Helvétia » en balade

CHARRAT (Cd) — La sortie annuelle de la société de gymnastique de Chartrat, qui avait été renvoyée à la suite du mauvais temps, s'est déroulée dimanche sous le soleil.

En effet, quarante participants, actifs et dames, se sont retrouvés dans la station d'Ovronnaz pour y déguster une succulente grillade.

Signalons à ce sujet que l'« Helvétia » de Chartrat sera présente aux fêtes du 150e anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération. Celle-ci défilera dans le cadre du district de Martigny, les responsables l'ayant choisie en reconnaissance des magnifiques résultats qu'elle obtient régulièrement sur le plan gymnique.

RIDDÉS

Dimanche 5 septembre 1965

Fête cantonale de lutte libre

P 36023 S

A 15 min. de Martigny, dir. col de la Forclaz

NOUVELLE ROUTE

HOTELS Alt. 1100 m.

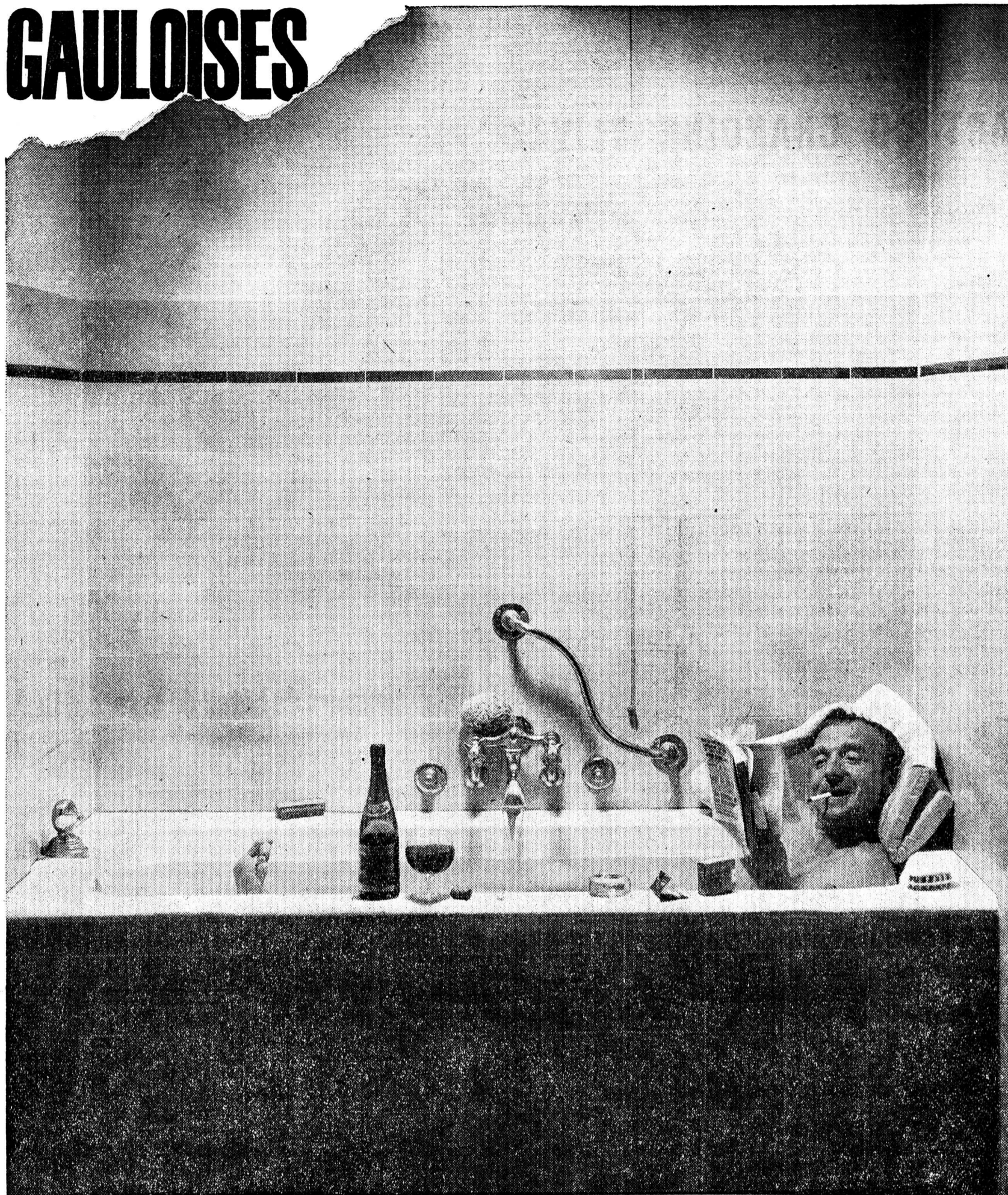
RAVOIRE Le balcon du Valais

PENSIONS ET CHALETS Repos idéal

Renseign. ☎ 026/615 47/225 47

Société de Développement Ravoire

# GAULOISES



## un faible pour les Gauloises?

(et comment!)

*«Heureux comme un poisson dans l'eau» - c'est le cas de le dire. Nul doute qu'il sait apprécier à leur juste valeur les menus plaisirs de l'existence. Et il est probablement inutile de lui téléphoner en ce moment: l'eau est trop bonne, le roman trop captivant, le vin trop*

*généreux, sans oublier la saveur incomparable... des Gauloises - les cigarettes de tous ceux qui aiment vivre et laisser vivre!*

LES GAULOISES VOUS OFFRENT L'ARÔME INTÉGRAL DES EXCELLENTS TABACS DE FRANCE - NATUREL, DÉLECTABLE, PARFAIT! POUR LES VRAIS CONNAISSEURS!

## «Au Ticino»

Tea-Room-Bar  
SION

Rue des Mayennets  
(à côté de la Migros)

M. et Mme DUMMERMUTH  
ont le plaisir d'annoncer

L'OUVERTURE  
ce jour, du

TEA-ROOM-BAR « AU TICINO »  
à Sion, à la rue des Mayennets.

Ils vous souhaitent une cordiale  
bienvenue.

P 36536 S



pur, fin, naturel!



En vente chez votre détaillant en produits laitiers

A vendre

### Morris Cooper 64

rouge, parfait état.

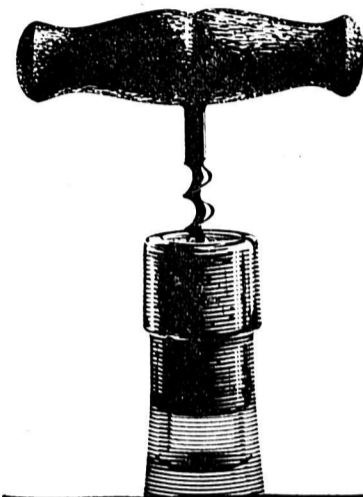
### Fiat 2300 64

gris métallisée, intérieur cuir.

Tél. 027 2 35 25 après 18 heures.

P 36538 S

C'est bien  
meilleur  
avec un verre  
de vin



Monsieur Baptiste, 1er coiffeur  
pour dames, est à votre dispo-  
sition au

### salon de coiffure

« Les Arcades », 1 rue du Cha-  
noine Berchtold, 1950 Sion.

Tél. 027 2 17 52.  
Gapany R.

P 36431 S

MEUBLES ANCIENS  
VALAISANS  
MEUBLES PEINTS  
BEAUX BUREAUX-COMMODES  
ET COMMODES ANCIENNES  
BEAUX MEUBLES DE STYLE

Maison ALBINI - SION

Sommet du Grand-Pont 44

Téléphone 2 27 67

Mme R. Héritier

P 670 L

Commerce de la place cherche

### un(e) apprenti(e) de commerce

avec bonnes notions scolaires.

Ecrire sous chiffre P 36571 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

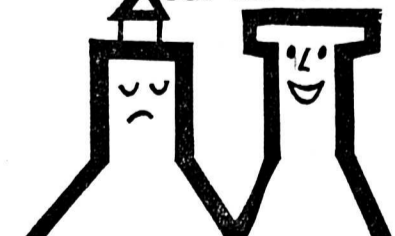
Nous cherchons une

### jeune fille

pour ménage avec un bébé. Bon  
salaire assuré, vie de famille.

Boucherie Franz Hörmann, 1896  
Vouvry (VS). Tél. 025 3 41 61.  
P 36554 S

entendu  
sur les toits:



Mais qu'attends-tu, ma  
chère, pour conseiller à ton  
propriétaire de faire installer  
un poêle à mazout  
**COUVINOISE ?**  
40 modèles différents équi-  
pés du fameux brûleur Inox  
garanti 10 ans.

Combustia  
SION

Tél. 2 12 47

te renseignera avec plaisir  
et sans engagement.  
Représentation, vente, ins-  
tallation et service

# A travers la Suisse

## Pour la protection des régions alpines

GENEVE. — La commission internationale pour la protection des régions alpines, groupant les délégués et les observateurs gouvernementaux de l'Autriche, de la Bavière, de la France, de l'Italie, de la Suisse et de la Yougoslavie, s'est réunie récemment à Pinzolo (Trentin-Haut-Adige), sous la présidence de M. E. Dottrens, directeur du musée d'histoire naturelle de Genève. A l'ordre du jour figurait la protection des dernières vallées alpines encore intactes contre de nouveaux projets d'aménagement

hydro-électriques, la protection des rapaces, en particulier celle de l'aigle et de l'ours.

Une collaboration plus serrée a été demandée au sujet de l'administration et de la surveillance des parcs nationaux limitrophes (Grand-Paradis en Italie, Vanoise en France). Enfin, les conséquences d'un tourisme envahissant ont été évoquées et des mesures de sauvegarde des sites menacés ont été proposées. Des résolutions, demandant l'appui des gouvernements intéressés, ont été remises à ces derniers. Pour ce qui est de la Suisse, l'attention du gouvernement du Tessin et des départements fédéraux intéressés a été attirée sur les graves menaces qui planent sur la vallée supérieure de la Verzasca (aménagement hydro-électriques) et sur les Bolle di Magadino (Lac Majeur).

## Baisse de la population de Bienne

BIENNE. — Bienne comptait à fin juillet 1965, 68 051 habitants contre 68 221 à la même date de l'an dernier, soit une diminution de 170 unités. Dans ces chiffres sont comptés 11 851 étrangers contre 12 052 en 1964.

## L'épuration des eaux coûte 35,8 millions à la ville de Thoune

THOUNE. — Un ingénieur de Thoune, M. Spring, a déclaré lors d'une assemblée des délégués de l'association communale de Thoune pour l'épuration des eaux, à Heimberg, que les nouvelles installations d'Uetendorf, au bord du l'Aar, ont coûté 35,8 millions de francs. Toutes les communes de la région inférieure du lac de Thoune, à l'ouest d'une ligne Sigriswilergrat - Krattigen, jusqu'à Uetendorf - Heimberg, font partie de l'association.

Le début des travaux a été fixé au 1er octobre 1965. La mise en service de la partie mécanique des installations devrait avoir lieu le 1er juin 1968 déjà, tandis que l'épuration biologique des eaux usées pourra commencer en 1970.

## Fédération centrale du personnel des cantons et des communes de la Suisse

ALTDORF. — Les organes de gestion de la Fédération centrale du personnel des cantons et des communes de la Suisse, qui groupe 70 associations de personnel des administrations cantonales et communales et compte plus de 20 000 membres, ont siégé à

Altdorf sous la présidence de M. Jean Haesler, intendant des impôts, à Berne, pour délibérer de l'activité de la Fédération en matière de politique corporative.

Lors de la prochaine conférence présidentielle à Aarau des spécialistes examineront les aspects humain et matériel du problème du libre passage au sein des caisses de pension des administrations publiques et les rapports existant entre les différents lois fiscales sous l'angle des déductions sociales. La Fédération centrale se livrera à une enquête portant sur la nécessité et les possibilités du travail à mi-temps dans les administrations. La Fédération se préoccupe en outre de l'amélioration matérielle et sociale des professions sociales.

Les organes de gestion de la Fédération renouvellent leur appel aux associations et autorités pour que ces dernières accordent une attention accrue aux problèmes soulevés par la relève et le perfectionnement du personnel administratif à tous les degrés.

## Cambriolages en série

WIL (St-Gall). — Des cambriolages ont été commis ces dernières nuits à Wil, dans le canton de St-Gall, et dans les localités voisines. A Wil et à Bronschhofen (SG), des inconnus se sont introduits par effraction dans des bureaux de stations d'essence. Un distributeur automatique a été forcé et la caisse pillée. On a également fait main basse sur des cigarettes et du chocolat. La même nuit, une maison familiale de Rickenbach près de Wil et un home d'ouvrières d'une entreprise industrielle à Münchwilen ont été cambriolés.

LOTÉRIE ROMANDE

# plus que 3 jours!

à Môtiers (NE)

<p>On cherche</p> <h3>Caviste sérieux</h3> <p>avec plusieurs années de pratique.</p> <p>Ecrire sous chiffre P 36525 à Publicitas, 1951 Sion.</p>	<p>J'engage apprenti-boucher-charcutier nourri et logé chez le patron.</p> <p>S'adresser Boucherie Zermatten, Vex. Tél. 027 2 41 55.</p>	<p>Infirmière diplômée cherche place pour donner des soins à domicile ou collaborer avec un service social, év. chez médecin.</p> <p>Ecrire sous chiffre P 1951 Sion. 36557 à Publicitas.</p>	<p>On cherche pour café-restaurant sur la place de Sion</p> <h3>sommelière</h3> <p>connaissant les 2 services.</p> <p>Tél. 027 2 31 64. P 1153 S</p>	<p>A louer à Sion pour fin septembre aux Reineltes B - Platta</p> <h3>appartement</h3> <p>de 3 1/2 pièces. Confort.</p> <p>Tél. 027 2 52 67 ou s'adr. chez Mme Karlen, concierge. P 36537 S</p>	<p>A vendre de particulier</p> <h3>voiture DKW</h3> <p>Junior, expertisée.</p> <p>Ecrire sous chiffre P 66100 à Publicitas, 1951 Sion.</p>	<p>Restaurant du Gibraltar, 2000 Neuchâtel, cherche</p> <h3>sommelière</h3> <p>Bon gain, nourrie, logée. Vie de famille. Débutante acceptée.</p> <p>S'adresser à M. Burkhardt, 2000 Neuchâtel. Tél. 038 5 10 48. P 4101 N</p>	<p>Je cherche à acheter à Martigny un</p> <h3>Terrain</h3> <p>de 800 à 1500 m2 pour villa. Paiement comptant.</p> <p>Ecrire sous chiffre P 36575 à Publicitas, 1951 Sion.</p>
<p>On demande</p> <h3>jeune fille</h3> <p>pour aider à la cuisine. Entrée à convenir.</p> <p>S'adresser à Hôtel Suisse, Martigny. Tél. 026 2 22 77. P 66103 S</p>	<p>On cherche une</p> <h3>jeune fille</h3> <p>pour aider au café et à l'appartement. Libre le dimanche.</p> <p>Tél. 027 2 26 68. P 36573 S</p>	<p>Je cherche</p> <h3>serveuse remplaçante</h3> <p>pour 2 jours par semaine et un dimanche par mois.</p> <p>Tea-Room du Casino, 1950 Sion. Tél. 027 2 15 69. P 36570 S</p>	<p>Gâté de la Poste, Vernayaz, cherche</p> <h3>sommelière</h3> <p>Débutante serait mise au courant. Début du travail à 9 h. 30.</p> <p>Tél. 026 8 13 03. P 36354 S</p>	<p>Chalais, à louer</p> <h3>appartement</h3> <p>5 1/2 pièces plus cave, etc. Long bail.</p> <p>Entrée immédiate ou date à convenir. Tél. 027 5 10 78. P 36533 S</p>	<p>A louer à Sion à dame ou demoiselle petite</p> <h3>chambre</h3> <p>indépendante, avec eau courante, libre de suite.</p> <p>Ecrire sous chiffre P 36581 à Publicitas, 1951 Sion.</p>	<h1>VOS imprimés</h1>	<p>A louer à Sion, Quartier Ouest,</p> <h3>Appartement</h3> <p>3 pièces, tout confort, libre immédiatement. Loyer mensuel: Fr. 260.— plus charges.</p> <p>S'adresser: Régie Immobilière Armand Favre, 19 Rue de la Diligence, Sion. Tél. 027 2 34 64. P 877 S</p>
<p>Café de la Place, 1870 Monthey, cherche</p> <h3>sommelière</h3> <p>Bon gain assuré. Entrée de suite. Congés réguliers.</p> <p>Tél. 025 4 21 62. P 36572 S</p>	<p>cherche place à Montana ou Crans-sur-Sierre pour mai 1966. Langue maternelle allemande. Quelques connaissances de français et d'anglais.</p> <p>Ecrire sous chiffre P 36556 à Publicitas, 1951 Sion.</p>	<p>Snack-City, Sion, cherche une</p> <h3>sommelière</h3> <p>Congé le dimanche. Débutante acceptée.</p> <p>Tél. 027 2 24 54. P 36576 S</p>	<p>On demande jeune fille, bonne présentation, comme</p> <h3>serveuse débutante</h3> <p>Gros gain. Se présenter au café de l'Oasis, avenue de France, 1950 Sion. Tél. 027 2 47 33. P 36543 S</p>	<p>A louer à Sion, place de la gare</p> <h3>chambre meublée</h3> <p>Tél. 027 2 13 19. P 1160 S</p>	<p>A vendre</p> <h3>chienne</h3> <p>blanche, oreilles portées, 2 1/2 ans, avec ses 2 chiots 1 1/2 mois. Bas prix.</p> <p>Tél. 027 8 11 26. P 36436 S</p>		<p>A louer à Vétroz « Le Central » un</p> <h3>appartement</h3> <p>3 1/2 pièces, confort, bloc cuisine, Fr. 220.— plus charges.</p> <p>Tél. 027 8 13 40. P 36436 S</p>

IVAN VAZOV

## SOUS LE JOUG

103 Les insurgés ne bougeaient pas. Ognianov les observa avec étonnement. C'était, évidemment, une façon de protester.

— Qu'avez-vous encore à dire? Les hommes se consultèrent du regard, puis l'un d'eux dit:

— Nous n'étions pas faits pour cela.

— De ma vie je n'ai touché un fusil, ajouta un autre.

— Qui de nous a touché un fusil? dit le troisième.

— Nous ne pouvons pas verser le sang...

— Etes-vous donc des poltrons? (Ognianov cherchait à leur faire honte.)

— Ce n'est pas un péché de dire...

— Nous avons peur, voilà! s'écria le premier avec animosité.

— Nous avons des enfants.

— On n'a pas trouvé sa vie dans le ruisseau, ajouta le plus hardi d'une voix où montait la colère.

— Votre vie, vos enfants et vos maisons ne comptent pas lorsqu'il s'agit de la libération de la Bulgarie! s'écria Ognianov, la voix tremblante d'émotion. Je vous prie encore une fois de ne plus vous montrer lâches et de m'épargner d'avoir à prendre

des mesures extrêmes contre vous.

— On n'a pas l'habitude des fusils et des révoltes, nous autres. Laissons-nous partir.

Ognianov vit qu'il ne pourrait vaincre leur opiniâtreté par de bonnes paroles. Il bouillonnait de colère, mais s'efforçait de ne pas éclater. Il comprenait que seuls, le désespoir et l'épouvante pouvaient donner à ces poltrons, la hardiesse d'avouer devant leur chef, à haute voix et sans rougir qu'ils étaient des couards.

Un pas séparait cet aveu de la panique, de la fuite. Ognianov décida d'agir impitoyablement. Il ne fallait pas laisser la contagion s'emparer des autres sous cette forme aiguë. La discipline l'exigeait.

— Messieurs, remplirez-vous votre devoir? Oui ou non? demanda-t-il impérieusement.

Et il attendit leur réponse, l'œil sombre, le cœur battant.

A ce moment, des cris se firent entendre derrière lui. Il se tourna et vit que, non loin du plateau, Borimetchka poursuivait un tzigane. Les autres insurgés étaient accourus pour voir le spectacle et par leurs vociférations encourageaient Borimetchka qui, en dépit de ses enjambées de géant, n'arrivait pas à rattraper le tzigane, léger

et nu-pieds. Quelques-uns le mirent en joue, mais Ognianov les arrêta. Le fuyard s'était jusqu'alors caché à Klissoura et avait essayé de s'enfuir pour se cacher dans quelque village turc. Les tziganes qui, les premiers jours, avaient réussi à fuir, avaient, les premiers, porté aux Turcs la nouvelle de l'insurrection de Klissoura ainsi que des renseignements sur la disposition de la défense. Par nature et par intérêt, les tziganes agissaient en fidèles alliés des Turcs aussi bien dans ce cas que dans d'autres analogues. Borimetchka continuait à poursuivre le tzigane, en faisant d'immenses bonds et filant comme le vent. Mais le tzigane le devançait de beaucoup et tous deux s'éloignaient de plus en plus du retranchement. Maintenant il eût été difficile d'atteindre le tzigane, même d'un coup de fusil. Mais, tout à coup, celui-ci s'arrêta, saisi: en face de lui avaient bondi deux insurgés de l'avant-poste et il se trouvait entre deux feux. A cette minute même, Borimetchka l'atteignit, l'entraîna dans son élan et tous deux roulèrent à terre. Du retranchement s'élevèrent des cris joyeux, accompagnés de signaux:

— Par ici! Par ici!

Borimetchka, furieux, amenait le tzigane, tout en déversant sur lui un torrent d'invectives malsonnantes qui parvenaient jusqu'au retranchement.

Bientôt le fuyard s'y trouva ramené.

Les insurgés l'entourèrent. Des sentiments sauvages animaient leurs visages hâves. Tous connaissaient le tzigane. Il avait déjà essayé à deux reprises de fuir de Klissoura, la première fois avec une mission secrète pour les gens de Rahmanlari, mission dont

il avait été chargé par un Turc du kornak retenu dans la ville. Le tzigane avait été seulement arrêté. Mais, à présent, il ne pouvait même pas être question de lui faire grâce.

Le chef de la position prit à part son dizainier et délibéra un moment avec lui.

— Oui, oui, conclut Ognianov, toute indulgence, toute pitié seraient fatales en ce moment. La vue de la mort habituera peut-être les peureux à l'affronter avec plus de courage. Mais la sentence doit être prononcée par un conseil de guerre. Martchev, va de suite à Zli-Dol exposer l'affaire. Mon opinion et ma demande sont la peine de mort. Fais vite.

Le dizainier partit.

— Ognianov s'adressa gravement à un insurgé d'un certain âge:

— Oncle Marine, mets ce tzigane sous bonne garde! Puis s'adressant à deux insurgés plus jeunes: Vous, les gars! emmenez les froussards de l'autre côté, prenez leurs fusils et surveillez-les jusqu'à nouvel ordre.

Les quatre insurgés démoralisés se soumièrent et se dirigèrent, très pâles, suivis de leur gardes, vers l'endroit où ils devaient être mis aux arrêts.

LE BAPTEME DU SANG

Ognianov, très ému, allait et venait le long des tranchées; son visage exténué reflétait ses sombres pensées. Il s'arrêta près d'un groupe d'insurgés qui regardaient une nouvelle tranchée, les regards machinalement, sans même remarquer le large sourire amical de Ratchko, monta de nouveau sur le remblai, leva ses jumelles, scruta à l'est de la vallée puis, les traits figés, retourna à la première position.

— Quel peuple! Quel peuple! mur-

murait-il.

Martchev revint.

— Arrêt de mort! dit-il, haletant.

— Le conseil de guerre s'est-il prononcé?

— Oui, la mort sans délai! ajouta Martchev, ensuite il ajouta quelques mots à voix basse.

Ognianov fit un signe de tête approbateur.

Les mots « mort sans délai » furent entendus plus loin. Ils se transmirent dans un murmure, de bouche en bouche en bouche, et arrivèrent jusqu'au coin où étaient les détenus. De pâles qu'ils étaient ceux-ci devinrent aussi blancs que le plâtre. Ils comprirent qu'ici on ne plaisantait pas. Brusquement la cour martiale se dressait devant eux, terrible, grandiose, implacable comme le Destin. En ce lieu, Dieu seul était plus grand.

Un insurgé s'approcha d'Ognianov:

— Les condamnés se repentent et demandent grâce.

Ognianov répondit sèchement:

— C'est trop tard. La sentence est prononcée.

Puis il ajouta impérieusement:

— Braïkov, prend avec toi Niagoul, Blagoï et Iskrov, et conduisez les quatre condamnés dans le val où ils subiront leur châtiment. L'arrêt de la cour martiale doit être exécuté à la lettre.

Braïkov, ahuri, troublé par tout ce qui se passait autour de lui, alla pourtant remplir l'ordre du chef du retranchement. Aucune voix ne s'éleva en faveur des condamnés. Chacun sentait que sa vie dépendait maintenant de la volonté du conseil de guerre, seul juge et juge sans appel.

(à suivre)




Fabriquées en Suisse et, entre autres, en Australie, aux Pays-Bas, en Allemagne, en Nouvelle-Zélande et au Canada.

## Liaisons à l'échelle mondiale...

New York, Londres, Zurich, Paris...  
 Beauté fascinante des grands aéroports... charme de cette ambiance internationale qui sied à merveille aux Peter Stuyvesant... car elles sont internationales elles aussi... si fraîches, si légères, tellement plus agréables... un goût vraiment nouveau dans son genre... Peter Stuyvesant!

THE INTERNATIONAL PASSPORT  
 TO SMOKING PLEASURE



### Ecole Lémania

Chemin de Morvex 1500 m. de la Gare  
**LAUSANNE**  
 Tél. (021) 23 03 12

**Etudes classiques, scientifiques et commerciales**

Préparation aux examens officiels de:  
 Maturité fédérale  
 Baccalauréats français  
 Baccalauréat commercial

Préparation aux diplômes de:  
 Etudes commerciales  
 Secrétaire-comptable  
 Sténo-dactylographe

Classes secondaires préparatoires dès l'âge de 12 ans

### Pressoirs

à vendre, de 1 à 15 brantes.

S'adr. à André Vergères, 1964 Conthey-Place.  
 Tél. 027 8 15 39.

P 36530 S

A VENDRE

### tonneaux pour vin et fruits

M. HERNI, tonnelier Orbe (VD)  
 Tél. (024) 7 21 76  
 P 40132 L

### Epicerie

Self Service tout installée, avec év. station d'essence

à louer de suite

gros chiffre d'affaire garanti, vu le genre d'exploitation.

Offres avec références et garanties sous chiffres AS 6277 S à Annonces Suisses SA, «ASSA», 1951 Sion.

### ECOLE DE YOGA

PONT-MULLER - SION  
 rue de la Dent-Blanche 10, Bâtiment « La Croisée »

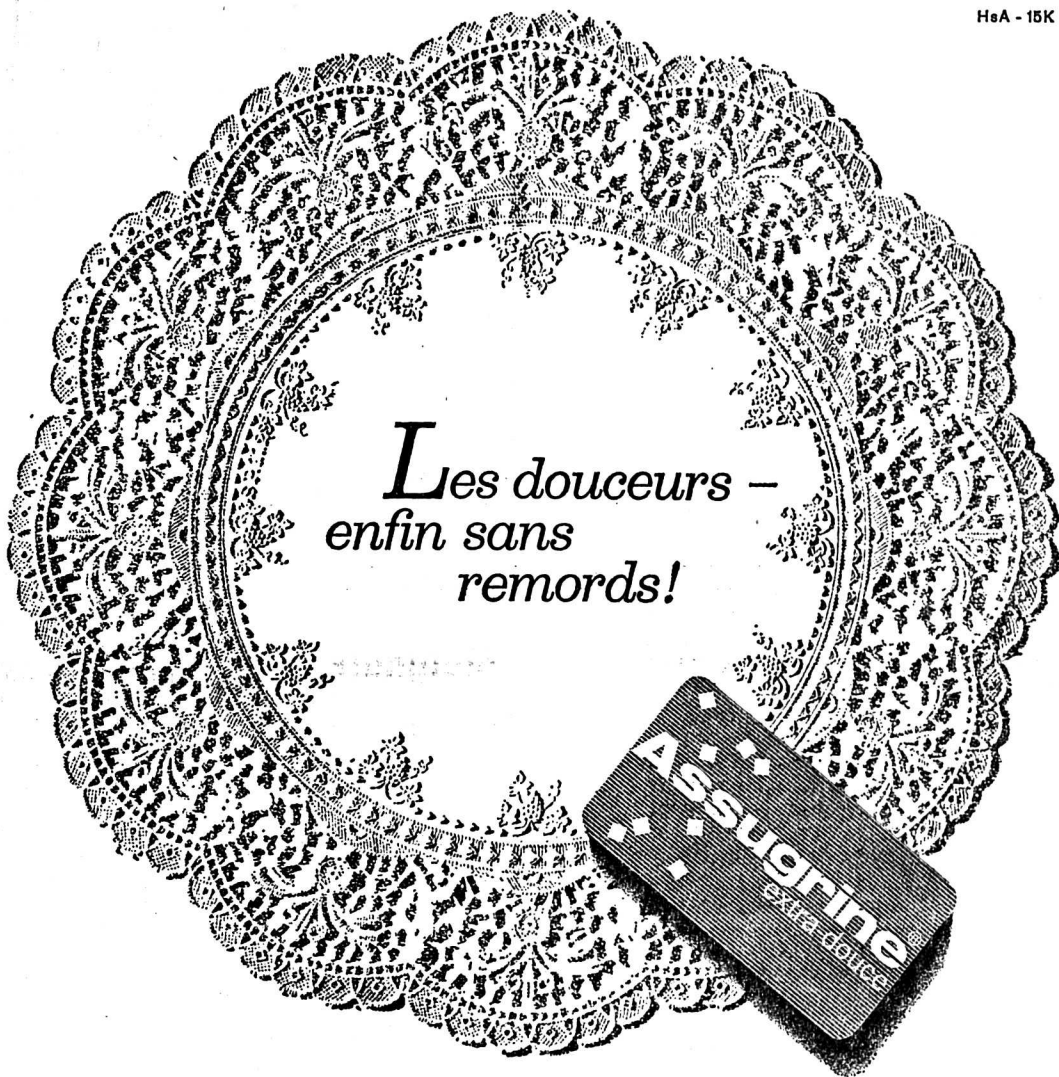
Reprise des cours dès le 13 septembre

Un moniteur donnera les cours pour hommes. Des cours sont organisés pour les enfants. Enseignement spécial pour personnes souffrant de lombalgies banales.

Les horaires ayant subi des modifications, prière de se renseigner et de s'inscrire par tél. 027 2 28 10.

P 313 S

HaA - 15K



Les douceurs - enfin sans remords!

... puisqu'il est aujourd'hui possible de sucrer le café, le thé et les gâteaux tout comme les mets les plus divins avec l'Assurine aussi bien qu'avec le sucre. Avec une différence, mais de taille: *Sans apport de calories* et sans glucides! Et c'est pourquoi vous pouvez actuellement savourer tout ce qui est doux sans souci pour votre ligne, la conscience tranquille. La ménagère moderne sait qu'un excès de calories est mauvais pour la santé et que les glucides peuvent favoriser

Assurine = édulcorant artificiel



la carie. Pour cette bonne raison, elle choisit l'Assurine *surfine* qui a fait ses preuves, de saveur délicieuse et discrète, ou la nouvelle Assurine *extra-douce*, édulcorant de choix, puissant, pour tous ceux qui savent apprécier ce qui est sucré. *Toujours en forme grâce à l'Assurine!* Cubes, poudre, gouttes - en vente dans les épiceries, pharmacies, drogueries et maisons de produits diététiques. *Hermes Edulcorants SA - première depuis plus de 60 ans!*

## 1955 JUBILE 1965

# Bonvin Coiffure

DAMES - MESSIEURS

SION 40 Av. Tourbillon, 1er étage  
 BUSSIGNY 8 Rue de Lausanne

Tél. (027) 2 39 03  
 Tél. (021) 89 20 03

Lundi, mardi, mercredi, jeudi

Tout compris

	Matin	Après-midi
<b>PERMANENTES</b>		
TIEDE ou FROIDE	Fr. 15.—	Fr. 19.—
TRAITANTE	Fr. 20.—	Fr. 24.—
VITAMINEE	Fr. 24.—	Fr. 28.—
A L'HUILE DE VISON	Fr. 26.—	Fr. 30.—

Vendredi et samedi toute la journée: TARIFS APRES-MIDI

1 shampooing - Mise en plis GRATUIT

POUR MONSIEUR

Monsieur Santé,  
 spécialiste de la coupe Hardy,  
 vous assure un service impeccable.

Coupe simple Fr. 3.— Coupe Hardy Fr. 6.50

### Monsieur et Madame Maurice Gaspoz-Lambiel

propriétaire du Café de l'Aviation, avise leur fidèle et honorable clientèle qu'ils remettent leur café-restaurant

### à Mademoiselle Marianne Dayer.

Ils profitent de l'occasion pour remercier leur clientèle pour la confiance témoignée durant 14 ans et souhaite qu'elle soit reportée à la nouvelle tenancière.

### Mademoiselle Marianne Dayer

avise la population qu'elle a repris aujourd'hui 1er septembre le Café de l'Aviation et se recommande à sa future clientèle.

P 639 S

### ECOLE NOUVELLE DE LANGUES

Nouveaux cours de 12 semaines à partir du 21 septembre 1965.

Pour tous renseignements, s'adresser à la direction J. Duval, 20, avenue Ritz - 1950 Sion.

Tél. (027) 2 12 53 P 34834 S

## GESSLER S.A. SION

NOUS CHERCHONS

# nettoyeuse

à l'heure ou à la journée.

S'adresser au chef du personnel des Grands Magasins

à la PORTE-NEUVE, Sion

P 5 S



# UNE CATASTROPHE PLUS TRAGIQUE ENCORE QU'ELLE ÉTAIT APPARUE DANS L'AFFOLEMENT DES PREMIÈRES HEURES

## Le premier communiqué des Forces Motrices de Mattmark S.A.

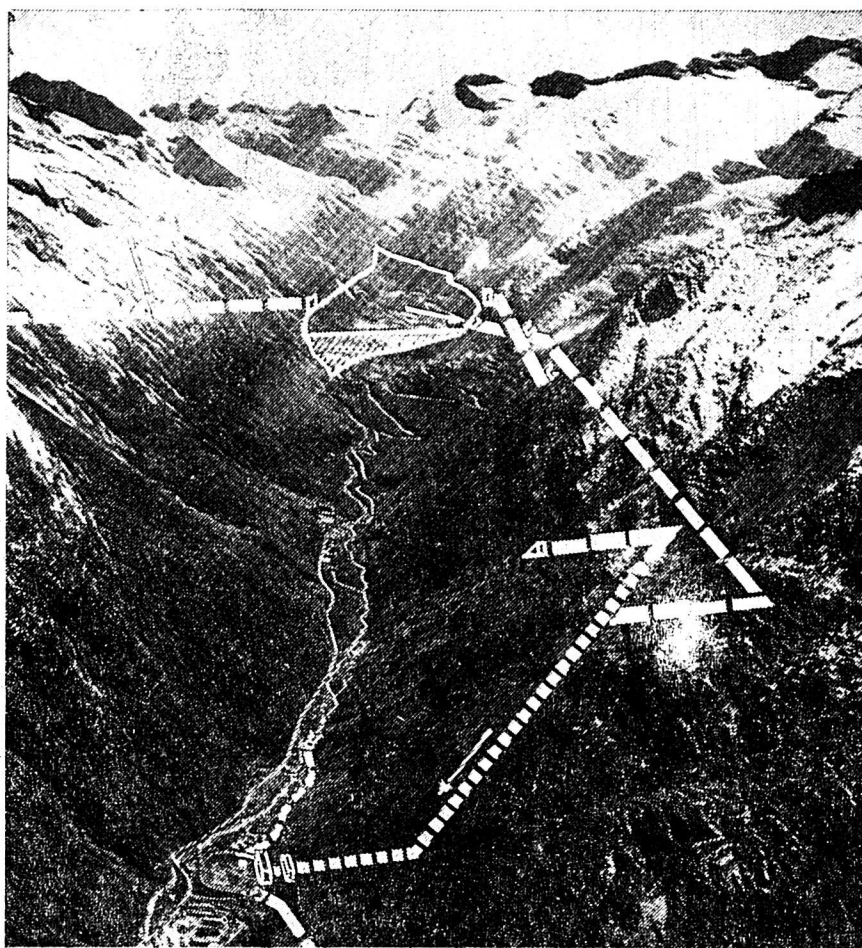
SION. — Lundi 30 août 1965, vers 17 h. 30, une énorme masse de glace évaluée à plusieurs centaines de milliers de mètres cubes, s'est détachée du glacier de l'Allalin et a emporté une partie des installations des entreprises chargées de la construction du barrage de Mattmark. Les travaux de sauvetage ont immédiatement commencé à l'aide de gros appareils, afin de dégager les personnes ensevelies sous la masse de glace.

Mardi matin à 5 heures, les entreprises annonçaient 3 morts et 100 disparus. Tout sera entrepris afin de découvrir les disparus en dépit du danger de nouveaux éboulements de glace.

Les Forces Motrices de Mattmark SA et les entreprises intéressées, bouleversées par cette catastrophe naturelle, présentent aux familles des victimes leur profonde sympathie et remercient toutes les personnes et les organisations qui ont participé aux travaux de secours.



La flèche sur notre photo montre le lieu où s'est rompue l'avalanche du glacier d'Allalin.



La situation du barrage de Mattmark en construction.

## Deuxième communiqué de la police cantonale

Sur les lieux de la catastrophe de Mattmark, les travaux de sauvetage n'ont permis de découvrir jusqu'à présent que deux corps. Un ouvrier blessé est décédé à son arrivée à l'hôpital de Viège. Les opérations classiques de sauvetage sur neige se révèlent inefficaces par cette masse de glace. Seuls de gros moyens techniques permettent d'y pénétrer.

Entre temps, un recensement minutieux effectué par les entreprises intéressées a permis de constater que le nombre des disparus s'élève à environ 100, à savoir approximativement deux tiers d'étrangers et un tiers de ressortissants suisses.

L'action de sauvetage continue. Dès le lever du jour, le glacier de l'Allalin sera soumis à un examen systématique par des spécialistes réputés afin de déterminer s'il existe encore des risques de nouveaux effondrements.

Le commandement de la police cantonale valaisanne, téléphone (027) 256 56, donnera tous renseignements au sujet des victimes et de la poursuite de l'action de sauvetage.

Il est rappelé que seules les personnes munies d'une autorisation délivrée par la direction des travaux peuvent accéder aux lieux de la catastrophe.

Le commandant de la Police cantonale valaisanne :  
E. Schmid.

## Des troupes à Mattmark

MATTMARK — A la suite de la catastrophe de Mattmark, dix ambulances de l'école de recrues d'artillerie 227 de Sion ont été dépêchées à Saas-Fee. Huit ont pu revenir dans le courant de la nuit. Seules deux ambulances sont restées sur place avec le médecin de l'école. Un détachement sanitaire des services complémentaires a également été envoyé de Sion vers les lieux de la catastrophe. Dans le Haut-Valais, une colonne de la Croix-Rouge est de piedet.

## Grosse émotion en Italie

ROME. — La presse romaine se fait l'écho de la profonde émotion suscitée en Italie par la catastrophe du chantier de Mattmark où travaillaient de nombreux Italiens. « Plus de cent ouvriers dont beaucoup d'Italiens ensevelis », annonce en caractères d'affiche « Il Messagero », tandis que « Paese Sera » annonce « 150 ouvriers ensevelis : aucun espoir ».

« Il Popolo », organe de la démocratie chrétienne, en soulignant également que « plus de cent ouvriers dont beaucoup d'Italiens ont péri » et que « pour le travail italien en Suisse c'est une journée de deuil », fait remarquer : « L'aspect qui frappe le plus dans cet événement apocalyptique c'est la proportion du front de glace qui s'est écrasé dans la vallée. Il est difficile de se résigner, en présence des victimes, à la fatalité. Dans chaque chantier de haute montagne fonctionne généralement un service approprié de prévention des avalanches. Le glacier était considéré comme « instable ». L'enquête que les autorités fédérales mèneront pourra établir si la catastrophe pouvait être évitée ou si elle doit être attribuée, comme cela se produit souvent en haute montagne, à un fatal et tragique destin. Pour la police helvétique, le glacier Allalin a cédé sans aucun signe prémoniteur. Mais, cette nuit,

dans la vallée de Saas, toutes les cloches des villages sonnent le glas ».

« Il Tempo », de Rome, note pour sa part : « On dit que, unis dans le même sort, il y a aussi des Espagnols et des Turcs. Mais, comme toujours, dans l'unique majorité où ils comptent, où l'on s'aperçoit de leur apport, les Italiens « font nombre », les Italiens paient (...). L'immanquable enquête établira que toutes les conditions de sécurité avaient été respectées, qu'il s'est agi seulement d'une fatalité imprévisible. Aujourd'hui, à Zermatt, comme hier à Marcinelle, comme demain ailleurs, partout les Italiens sont en majorité ».

## PREMIERS TRAVAUX DE SAUVETAGE TENTES PENDANT LA NUIT QUI A SUIVI LA TRAGÉDIE

Les travaux de sauvetage se sont poursuivis toute la nuit, dans des conditions très difficiles, à Mattmark. De grosses machines ont travaillé à la lueur des projecteurs, dans la masse de glace haute souvent de dix mètres. Les décombres des baraquements et des machines rendent très difficiles les travaux, qui dureront des jours, pour ne pas dire des semaines. Le nombre des victimes n'est pas exactement connu, mais il y aurait 96 disparus, en majorité des Italiens, mais aussi des

Suisses, des Espagnols et des Turcs. Quatre corps ont été déjà retrouvés.

## Mattmark et les problèmes d'assurance

BERNE. — Les travailleurs ensevelis sous les décombres de Mattmark étaient tous assurés par la SUVA (Caisse nationale suisse en cas d'accidents). Cette protection financière a été sérieusement établie, de telle sorte que les proches des victimes de la catastrophe sont au moins assurés sur le plan matériel.

En ce qui concerne les dégâts matériels, qui représentent plusieurs millions de francs, plusieurs points doivent encore être élucidés.

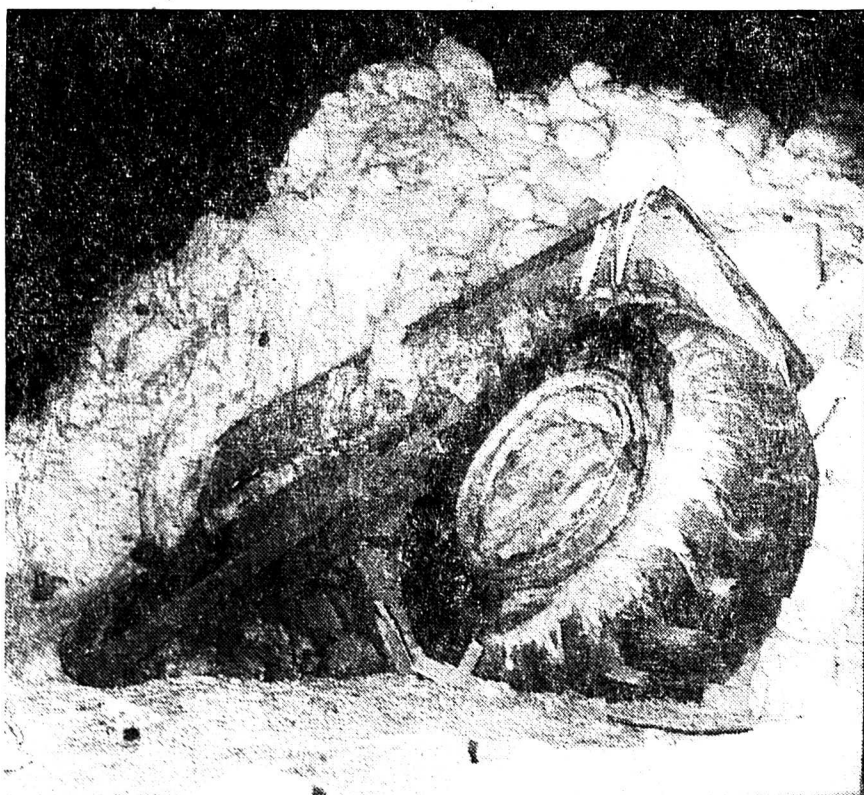
## Rome et la catastrophe de Mattmark

ROME. — La nouvelle de la catastrophe de Mattmark a suscité une profonde émotion à Rome dans les milieux gouvernementaux. Des réunions d'urgence ont été convoquées au ministère des Affaires étrangères, notamment à la section « émigration » pour organiser des secours aux victimes et à leurs familles. Le président de la République, M. Giuseppe Saragat, et le président du Conseil, M. Aldo Moro, se tiennent en contact avec le ministre qui est lui-même en rapport avec l'ambassade d'Italie à Berne. Les secrétaires des partis politiques et des centrales syndicales ont été convoqués en réunions extraordinaires.

## EN SUISSE

## On lance des actions en faveur des parents des victimes

BERNE. — D'entente avec la Société suisse de radiodiffusion et de télévision (SSR), les trois émetteurs de Beromünster, Sottens et Monte-Ceneri s'associent à une action de la Chaîne du Bonheur en faveur des parents des victimes de la catastrophe de Mattmark. Les dons à la Chaîne du Bonheur peuvent être versés au ccp 10-15 000 Lausanne. La Croix-Rouge suisse recueille également au ccp 30-4200 Berne les dons en argent qu'elle transmettra aux parents des victimes.



Des masses de blocs de glace et de neige ont tout ravagé sur leur passage.

## Gros trafic à l'aérodrome de Sion

L'aérodrome séduois a accusé hier un trafic inhabituel et les pilotes furent surchargés. Toute la presse mondiale s'était donné rendez-vous à Sion et partait pour survoler l'endroit de la catastrophe. Nous avons rencontré sur l'aérodrome séduois des confrères belges, allemands, français, et suisses naturellement, et tous

étaient atterrés par l'ampleur de la catastrophe du Mattmark. Quelques-uns des grands journaux, des reporters de télévision et de radio ont établi leur quartier général à Sion, prêts à repartir sur les lieux pour de nouveaux reportages en cas d'aggravation de la situation.

## DES TELEGRAMMES AFFLUENT

### Message de condoléances de M. Erhard

BONN. — Dans un télégramme de condoléances adressé au président de la Confédération M. Tschudi, le chancelier fédéral allemand, M. Ludwig Erhard, exprime mardi la sympathie du peuple allemand envers les parents des victimes de la catastrophe de Mattmark. Le peuple allemand, ajoute le télégramme, a entendu avec bouleversement les nouvelles relatives à cette catastrophe et suit avec sympathie les opérations de sauvetage.

### De la Fédération des églises protestantes de Suisse

ZURICH. — Le président du comité de la Fédération des églises protestantes de Suisse, M. A. Kuenzi, a adressé au gouvernement valaisan le télégramme suivant :

« Nous vous prions de recevoir les condoléances chrétiennes sincères des Eglises suisses à la suite de la catastrophe de Mattmark, qui plonge le canton du Valais et tout le pays dans le deuil. Nous vous prions de transmettre l'expression de notre sympathie aux familles des ouvriers suisses et étrangers, victimes de leur tâche ».

### De l'Union syndicale

BERNE. — L'Union syndicale suisse a adressé le télégramme suivant au cartel syndical cantonal du Valais :

« Profondément bouleversés par la catastrophe de Mattmark, qui a coûté la vie de tant de travailleurs dans l'accomplissement de leur tâche, l'Union syndicale suisse exprime aux familles des victimes et aux

camarades de travail ses sincères condoléances et les assure de tout son appui ».

L'œuvre suisse d'entraide ouvrière s'est déclarée prête à mettre immédiatement une somme de 10 000 francs à disposition pour les secours en Valais.

### Condoléances d'ouvriers français

PARIS. — La Fédération des travailleurs du bâtiment CGT a adressé à la Fédération suisse des ouvriers suisses du bois et du bâtiment (FOBB), un télégramme de condoléances et de solidarité pour les travailleurs victimes de la catastrophe et leurs familles.

Le secrétariat de la Fédération, réuni, hier matin, a décidé un premier don de 1 000 francs pour les victimes de la catastrophe.

### La CGIL et la catastrophe de Mattmark

ROME. — La Confédération générale italienne du travail (CGIL, à majorité socialiste et communiste), déclare dans un communiqué : « La tragédie de Saas-Almagell souligne de façon dramatique devant l'opinion publique nationale les conditions de vie et de travail de centaines de milliers de travailleurs italiens, contraints à émigrer aujourd'hui encore de notre pays, et rappelle la nécessité urgente d'une politique économique et de réformes qui puisse garantir travail et bien-être, dans leur patrie, à tous les Italiens ».

La CGIL, qui exprime également « la solidarité émue aux familles des travailleurs morts et aux blessés qui ont survécu à l'affreux désastre », a décidé d'envoyer une délégation sur les lieux.



**3** femmes  
sur **4**

déclarent spontanément qu'elles gagnent

**11 à 12%**  
dans les magasins  
**MIGROS**

source: ENQUÊTE DE L'ISOP (Institut Suisse de l'Opinion Publique)

**GAGNEZ PLUS ENCORE**  
**AVEC NOTRE**  
**SUPER ACTION**

9,5 tonnes de  
**RAISINS « Chasselas » de France**

le kilo **-.95**

**MIGROS**

A louer de suite à Sion

**studio**

appartement de 3 pièces,

appartement de 3 1/2 pièces,

appartement de 4 pièces.

Renseignements par Tél. 027 2 50 20.

P 338-4 S

A LOUER au Petit-Chasseur à Sion un

**appartement**

de 3 pièces, cuisine, bains, tout confort, dans immeuble locatif neuf, libre de suite. Prix mensuel: Fr. 270.— plus charges.

Pour traiter s'adresser au 027 2 11 48 pendant les heures de bureau.

P 689 S

A vendre aux Mayens de Riddes, environ

**800 m2 de terrain**

ainsi que **vieux chalet**

prix Fr. 30 000.—. Eau, électricité sur place. Très bonne situation. Ecrire sous chiffre P 36541 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche à louer à Sion, situation tranquille, pour le 1er décembre

**grand appartement**  
3 1/2 pièces, avec confort.

Ecrire sous chiffre P 18228 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer en ville de Sion

**chambre**

indépendante, meublée, chauffée. Tél. 027 2 19 40.

P 36532 S

A louer à Sion

**chambre meublée**

Tél. 027 2 37 78.

P 18226 S

AGENCE IMMOBILIÈRE

**Robert Sprenger**

SION - Rue de la Dent Blanche 10 - ☎ 2 41 21

A louer dès le 1.9.1965. dans immeuble neuf aux Creusets,

**un appartement**

de 3 pièces, à Fr. 320.— plus charges.

**quelques appartements**

de 4 pièces, de Fr. 390.— à Fr. 420.— plus charges.

P 863 S

AGENCE IMMOBILIÈRE

**Robert Sprenger**

SION - Rue de la Dent Blanche 10 - ☎ 2 41 21

A louer de préférence à dame ou demoiselle beau

**Bar à café**

situé au centre d'une ville touristique du Valais. Revenu assuré net Fr. 15 000.— à 18 000.— par année. Pas de reprise exigée. Dépôt d'une garantie exigée.

S'adresser à case postale 19, 1951 Sion I.

P 18227 S

On cherche à louer ou à acheter sous villages Mase ou St-Martin un

**pâturage**

de quelque mille mètres de terrain.

Faire offres avec conditions sous chiffre P 36545 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion, Sous-le-Scex

**Appartement**

4 pièces, tout confort, 5me étage, libre immédiatement. Loyer mensuel: Fr. 350.— plus charges.

S'adresser: Régie Immobilière Armand Favre, 19 Rue de la Dixerence, Sion. Tél. 027 2 34 64.

P 877 S

A louer à Sion, Quartier Ouest, spacieux

**appartements**

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces, tout confort, disponibles immédiatement.

S'adresser: Régie Immobilière Armand Favre, 19 Rue de la Dixerence, Sion. Tél. 027 2 34 64.

P 877 S

A LOUER A SION (PLATTA) dans petit localif soigné

**APPARTEMENTS de 3 1/2 p.**  
**APPARTEMENTS de 3 p.**  
**APPARTEMENTS de 2 p.**  
**STUDIOS**

tout confort. Entrée dès le 1er septembre.

S'adresser à M. Emile Taugwalder, Avenue du Midi 14, 1950 Sion - Tél. 027 2 22 22.

P 34967 S

Commerce de vins de Sion engagerait

**Chef de bureau**

qualifié, français et allemand. Place stable et d'avenir pour candidat consciencieux et dynamique.

Faire offre détaillée sous chiffre P 51364 à Publicitas, 1951 Sion.

# A MATTMARK, NOS REPORTERS ONT PARLÉ AVEC CEUX QUI ONT VÉCU L'AFFREUSE TRAGÉDIE

« Une catastrophe naturelle qui dépasse la dimension humaine » dit l'ingénieur Knobel

## M. JOSEPH PLAJCNER, YUGOSLAVE

Je conduisais mon camion et allais à la rencontre de la trainée, lorsque le drame éclata. Je bloquai aussitôt mon engin et je vis soudain une dizaine d'ouvriers qui, en toute hâte, s'éloignaient.

Et puis, plus rien, c'était tellement vite passé que je ne réalisai pas sur le moment l'ampleur de la catastrophe. Je ne pouvais rien exprimer ni même penser.

— Depuis combien de temps travaillez-vous au chantier et pensez-vous y rester même après cette catastrophe ?

— Depuis deux ans, je travaille ici. Ma femme se trouve en Yougoslavie de même que mon fils qui est au service militaire. Je demeure fidèle à mon poste pour l'instant tout au moins. Dans quelques années, il est possible que je regagne mon pays pour y vivre avec ma famille.

## UN AUTRE TÊMOIN DU DRAME

M. Lemardi Armando, Italien, nous dit :

— Je vis soudain la poudre blanche descendre à toute allure. J'eus alors un réflexe assez inattendu qui me sauva la vie, je sautai à terre depuis l'engin que je conduisais et soulevai une citerne de mazout d'énormes dimensions, que je me demande encore bien maintenant comment j'ai pu soulever et la plaçai entre le lourd véhicule et moi-même.

Cette citerne fit protection, je lui dois mon salut.

Les gros blocs de rochers et de glace vinrent se briser contre et je pus assez aisément me dégager. Deux autres camarades, qui se trouvaient à proximité de moi, réussirent eux aussi à se sauver. Ils furent projetés contre les bords de la coulée et parvinrent d'eux-mêmes à se tirer d'affaire. Pourtant, ils se trouvaient sous plusieurs mètres de la masse.

— Comptez-vous reprendre votre travail ici ?

— Oui, si les précautions sont prises afin qu'une telle catastrophe ne se produise plus à l'avenir.

## M. KURT KNECHT, DE THOUNE

Dès que j'ai eu connaissance par la radio du drame qui s'était déroulé à Mattmark, je partis aussitôt pour arriver le même jour à 23 heures. Je suis employé à la Maison Ammann qui a fourni les bulldozers et les camions.

Où vous trouvez ce grand amas devant vous, c'était un endroit absolument plat, avec des cantines, des baraquements, plusieurs ateliers de réparations pour les machines et maintenant, vous voyez le résultat. Hommes et matériel ont disparu. Parmi les ouvriers ensevelis, se trouvent un grand nombre d'amis que j'ai connus ici, ma peine est d'autant plus grande.

— Quel est le nombre des machines perdues et que représente la perte ?

— La perte matérielle n'est rien à côté de celle d'une centaine de vies humaines mais puisqu'il faut tout de même en parler, je pense qu'il y aura 15 à 20 grandes machines perdues, ce qui représente un capital de 5-6 millions.

Il faudra, selon toute vraisemblance, faire sauter tout le glacier ou tout au moins une partie de celui-ci, car les sauveteurs encourent un très grand danger. J'admire le courage de tous ces ouvriers qui travaillent en ce moment dans la nuit, après le drame dont ils viennent d'être les témoins.

## IL ALLAIT REPRENDRE SON TRAVAIL

Lorsque la tragédie eut lieu, M. Giuseppe Sino allait bientôt reprendre son travail.

— Mon salut, je l'ai dû au fait d'avoir un horaire de nuit. Une heure après la catastrophe, je devais reprendre mon travail. Je me trouvais dans les baraquements en bas, lorsque soudain on m'a dit de me rendre tout de suite sur le chantier pour déblayer la glace qui recouvrait mes amis.

Je dis mes amis parce que je les connaissais presque tous. Je suis Calabrais et il y a beaucoup de gens de mon pays là-dessous.

Un autre Italien se joint à nous. M. Antonio Delavigno et nous apprend que du seul village de San-Giovanni-Fiore, sept ouvriers sont ensevelis.

La plupart de mes compatriotes sont mariés. Leur femme et leurs enfants se trouvent en Italie et j'ai peine en pensant la douleur qu'ils auront quand ils auront appris que l'un des

leurs est mort à Mattmark.

La séparation avait déjà été dure et maintenant, elle ne verra plus jamais son mari, ils ne verront plus jamais leur papa qu'ils avaient déjà si peu connu parce qu'éloigné dans un pays où l'on ne veut pas d'eux.

Pour ma part, je ne reste pas ici. Le souvenir est trop cruel et la peur... non, je ne peux plus rester ici.

— Aviez-vous déjà remarqué quelque chose les jours précédents ?

— Il arrivait quelquefois qu'un peu de neige arrive jusque sur le chantier mais l'on n'y prêtait pas attention. On n'avait jamais rien remarqué qui laissât prévoir une telle tragédie.

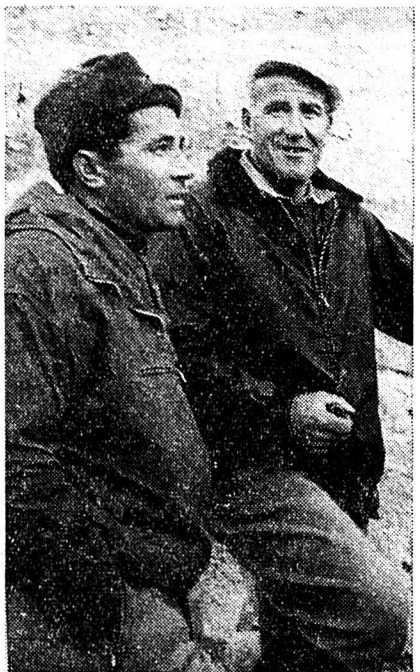
## UN OUVRIER D'ORIGINE BERNOISE

Un ouvrier bernois dont nous avons oublié le nom, rapporte :

— Je connais de nombreux ouvriers qui se trouvent sous la masse mais il est dangereux de vous donner l'identité de ces victimes. Si l'accident s'était produit à midi, il n'aurait pas eu 100, mais 300 victimes.

Au moment de l'éboulement, j'ai entendu un bruit sourd qui grandissait toujours plus. J'ai juste eu le réflexe de fuir.

J'ai vu un car se coucher sous la violence de la chute des blocs mais, par chance, personne ne se trouvait à l'intérieur.



Les guides, alertés, sont venus spontanément.

## UN GUIDE VALAISAN DEMEURANT EN ITALIE

Parmi les sauveteurs, nous avons remarqué un groupe de guides qui conversaient en italien. Nous nous sommes approché de l'un d'eux.

— Mon nom est Enrico Zurbriggen. Bien qu'originaire de Saas-Fee, je suis né en Italie et ne connais pas un traitre mot de la langue de mes ancêtres qui était l'allemand.



Les sanitaires sont déçus de ne pas pouvoir être plus utiles.

Nous sommes 14 guides italiens de Macugnaga. De Zermatt, nous est parvenu un appel et à une heure du matin, nous étions déjà sur place prêts à intervenir à la moindre alerte. Hélas, je crois bien que, maintenant, il n'y a plus aucun survivant.

## UN SOLDAT DE LA CASERNE DE SION

Le soldat que nous avons interrogé fait son école de SOF, à la caserne de Sion. Il vient de Juriens, au pied du Jura vaudois.

— Lundi soir, à 9 h. 30, l'ordre de nous rendre à Mattmark nous parvenait. Nous sommes montés avec 10 ambulances, bien inutiles comme vous le savez. Chaque véhicule avait deux hommes à bord.

Auparavant, on nous avait donné quelques indications mais bien précises. Nous ne connaissions absolument pas l'ampleur du drame. Nous n'avons, hélas, pas eu à intervenir.

## UN JEUNE SAUVETEUR

M. Jean-Claude Bourdin, de Sion, fut l'un des premiers sauveteurs sur place.

— Nous sommes arrivés avec l'ambulance à 18 heures déjà. Nous étions presque les premiers sauveteurs en dehors des ouvriers du chantier et qui participaient déjà activement aux recherches. Une ambulance de la DCA, pourtant, était déjà là. Il doit s'agir de celle d'un cours de répétition dont les soldats sont cantonnés dans la région.

Voyant qu'il n'y avait pas de blessés ou de cadavre à transporter, nous nous sommes joints aux groupes des sauveteurs.

— Jusqu'à quand comptez-vous rester et pensez-vous qu'il y ait un nouveau danger de coulée ?

— Nous resterons tant qu'il le faut. Quant à la possibilité d'une nouvelle coulée, j'ai l'impression qu'elle serait moins importante que la première.

## M. VERREY, INGENIEUR EN CHEF D'ELECTRO-WATT A ZURICH

Depuis 1954, depuis Zurich, je dirige les travaux à Mattmark. La catastrophe était tout à fait imprévisible puisque, depuis 1956, nous effectuons des contrôles qui consistent à mesurer les progressions du glacier. De ce côté-là, rien ne laissait prévoir ce danger, même les gens de la vallée ne comprennent pas. Le guide Sporrer, de Saas-Fee, ne disait-il pas que tant qu'il n'y avait pas de neige sur le glacier, le danger était nul.

Les conditions atmosphériques de cette année plutôt pluvieuse sont-elles étrangères à l'épreuve dont nous sommes navrés aujourd'hui. Il ne semble pas qu'il y ait une autre explication possible valable.

— Cette catastrophe retardera-t-elle les travaux ?

— Fatalement. Nous avions jusqu'ici de l'avance sur le programme mais certains travaux, qui devaient se terminer cette année seront renvoyés à l'année prochaine.

— Avez-vous de l'espoir de trouver des survivants ?

— Tant que les corps des disparus ne sont pas retrouvés, il y a toujours de l'espoir.

## M. RIPANDELLI, CONSUL D'ITALIE A LAUSANNE

— Je suis sans parole devant ce drame horrible. Je suis littéralement « étouffé ». C'est un grand deuil pour mon pays, pour le vôtre, dans le monde du travail. Un jour de deuil international entre la Suisse et l'Italie.

## LE VICE-CONSUL D'ITALIE EN SUISSE

M. Masini, vice-consul d'Italie à Brigue, avait les larmes aux yeux lorsqu'il nous a parlé de la catastrophe.

— Ce drame, en frappant mon pays, me touche personnellement. Que peut-on dire pour consoler tous ces pauvres gens. C'est un coup qui frappe dur des dizaines de familles. J'ai reçu l'ordre de M. le président Morro et du premier ministre Fanfani, de faire tout ce que nous pouvons faire.

Une chose m'a fait plaisir en ces heures d'atroces souffrances, le président de Donegga, M. Dari, lorsqu'il fut au courant de la catastrophe, n'a pas hésité à venir jusqu'ici, accompagné de plusieurs personnalités de son village. Voilà un fait qui me touche profondément.

## L'INGENIEUR KNOBEL

M. Knobel, ingénieur de sécurité de la Maison Losinger :

— Ce qui nous est arrivé aujourd'hui dépasse tout ce qui est imaginable. C'est une surprise à la fois inattendue et une catastrophe naturelle qui dépasse la dimension humaine. Personne ne comprend.



Les hélicoptères ont fait la navette entre Sion et Mattmark.

## M. ALOIS STEINHILBER

M. Steinhilber, de Zurich, est venu pour la Maison Bührlé, de Zurich :

— Je suis arrivé ce matin de bonne heure. J'ai appris la nouvelle chez moi. Aussitôt me vint l'idée de me rendre sur place, dans une région que je connais particulièrement bien pour y avoir eu affaire pour des raisons professionnelles. Cette catastrophe est très grave, ce que nous avons eu de plus terrible dans notre pays. Cette coulée de glace est impressionnante, surtout si l'on songe qu'une centaine de corps sont prisonniers, tous morts à mon avis.

Je suis aussi venu pour contrôler le matériel, mais toutes nos machines ASL se trouvent plus bas que le point de coulée et nous n'avons, pour notre propre compte, aucun dommage.

— Pensez-vous que les assurances feront des difficultés ?

— Une enquête sera bien sûr en cours. Elle n'arrivera ni à ressusciter ces malheureuses victimes et contre un élément naturel...

Ne pourrait-on pas voir une revanche de la nature sur l'homme qui, par tous les moyens, essaie de la dompter ? N'a-t-elle pas voulu prouver qu'elle ne s'avouait pas toujours vaincue ?

## L'ORGANISATEUR DES SECOURS

M. Edmond de Balinth, ingénieur civil, organisateur des secours, nous explique le déroulement de ceux-ci :

— Depuis 19 heures, lundi soir, les secours ont été organisés. Tout d'abord, les ouvriers mêmes du chantier ont été les premiers à y participer. Pelles mécaniques et trax se sont tout de suite mis en danse. L'on a tout d'abord creusé aux endroits où se trouvaient les baraques, sans grand résultat d'ailleurs puisque l'on ne devait découvrir que trois corps. Par contre, de nombreux habits et effets personnels des ouvriers ont été trouvés dans ces endroits. Les victimes se sont certainement enfuies des cabanes lorsque la catastrophe s'est produite. Ils auront été soufflés à plusieurs mètres de distance ce qui rend les recherches très difficiles.

Parallèlement, il était fait appel à tous les ambulanciers civils et militaires du canton, aux guides de diverses régions, aux chiens d'avalanche, enfin tout ce qui pouvait être susceptible d'être d'un secours quelconque en ces heures tragiques. D'autre part, les directeurs des Maisons occupées au chantier se sont rendus sur place. La

## ENTENDU SUR LES LIEUX DU DRAME

— Un jeune Sédunois, Charles Perrier, âgé de 16-17 ans, a eu une chance extraordinaire. Soufflé par la trainée, il fut rejeté sur le bord et seules ses jambes furent ensevelies. Il n'eut pas trop de peine à s'en tirer.

— Les deux ingénieurs qui se trouvaient sur le chantier au moment de la coulée ont donné l'alarme, mais ont été eux-mêmes incapables de faire un mouvement. Ils furent ensevelis. On croit savoir qu'il s'agit de l'ingénieur Ducommun pour l'un.

— M. Wyssbacher, chef des chauffeurs, a lui aussi été enseveli. Au début de la journée d'hier, on devait retrouver sa voiture aplatie comme une feuille, mais son propriétaire ne se trouvait hélas ! pas à proximité de son véhicule.

— Certaines personnes ne comprennent pas que les baraquements se trouvaient dans la ligne de l'avalanche, exactement sous le glacier, à l'endroit le plus exposé en cas d'accident.

## ... ET VU

— Pendant que les recherches se poursuivaient tout au long de la nuit, des enfants circulaient parmi les lourds engins. Ils étaient à la recherche, nous a-t-on dit, de parents ensevelis.

— Pendant la matinée, nous avons aperçu des femmes qui circulaient parmi les éboulements, interrogeant l'énorme masse de neige, de glace et de rochers.

— Les journalistes en fin de matinée étaient en tout cas aussi nombreux que les sauveteurs. Ils représentaient tous les quotidiens valaisans, les principaux quotidiens suisses et européens.

Les reporters de radio et de télévision de plusieurs pays étaient également là.

— A mesure que les recherches avançaient, on a réussi à sortir plusieurs monstres d'acier qui s'appellent bulldozers, camions etc. Ces engins se trouvaient dans un pitoyable état.

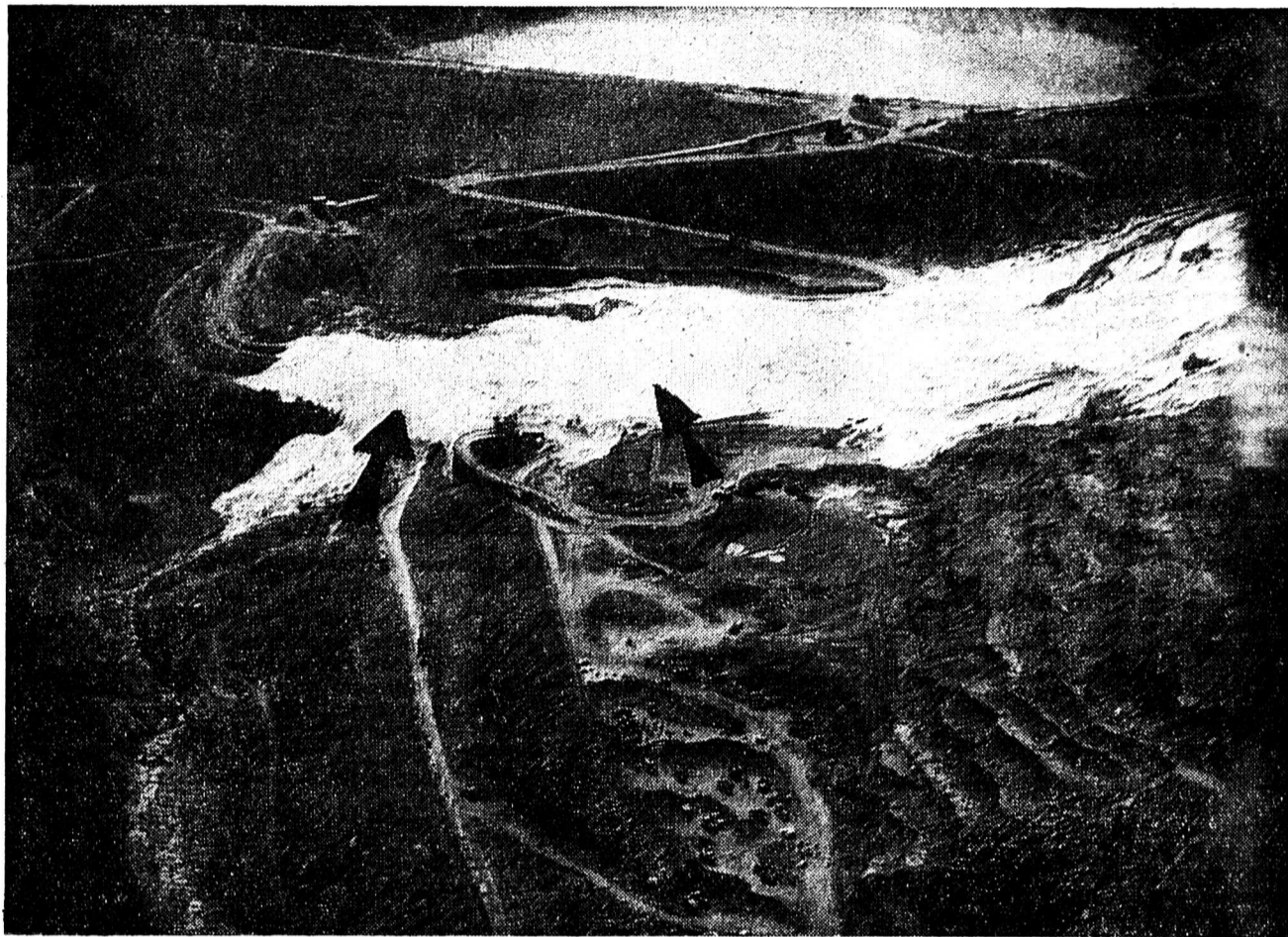
— On a découvert le corps d'une victime. Cet homme se trouvait au volant de l'un de ces engins. Il avait le corps affreusement mutilé et il fut impossible de le retirer de là.



Un membre de l'équipe de sauvetage avec un chien d'avalanche.

# VISION D'APOCALYPSE AU CHANTIER DE MATTMARK

## Un véritable camp de mort recouvert d'un fantastique amas de séracs brisés



Ce document montre la situation hier à midi où les machines avaient reculé vu la menace qui planait sur l'emplacement des travaux. On voit les machines tout dessous sur la route, tandis que les flèches indiquent le sens de poussée des travaux des pelles mécaniques.

C'est une vision d'apocalypse qui s'offre au regard lorsqu'on approche de ce qui fut le chantier de Mattmark. Une masse énorme détachée du glacier tout proche d'Allalin situé à quatre cents mètres en surplomb a dévalé dans un fracas épouvantable jusqu'au pied du barrage. Là où il y avait un chantier en pleine activité avec un va-et-vient incessant de camions ne subsiste plus désormais qu'un champ de mort recouvert d'un amas fantastique de séracs.

Des barraques ont été soufflées, emportées comme de minces fétus. Des camions de quinze tonnes ont été soulevés, roulés, écrasés, déchiétés. Certains d'entre eux émergent encore de la croûte de glace et l'on voit des essieux, des roues, des fragments de châssis dressés vers le ciel. Le fracas fantastique accompagnant cette coulée n'a même pas été perçu par de nombreux ouvriers assourdis par le bruit intense des moteurs des camions et des bulldozers.

## Il y avait 700 ouvriers sur le chantier au moment où s'est déroulée la tragédie

Sept cents ouvriers au total travaillaient sur le chantier du Mattmark. Le barrage-poids qui devait être édifié à cet endroit était presque achevé. La mise en eau était commencée, tout devait être terminé, estiment les ingénieurs, avant l'hiver. Les équipes qui travaillaient au barrage étaient donc les dernières et les personnels devaient être transportés dans quelques semaines vers d'autres chantiers.

Nouvelle attente angoissée mardi matin dans la vallée de Saas. Tous les travaux de déblaiement ont été suspendus et ne reprendront pas avant qu'une partie du glacier de l'Allalin,

qui menace de s'écrouler sur le barrage de Mattmark, n'ait été dynamité. Ce matin, à 9 h. 39 (gmt), le pilote des glaciers Hermann Geiger, à bord de son hélicoptère rouge et blanc immatriculé HB-XCB, a déposé sur la crête de la partie inférieure du glacier quatre charges de dynamite. Mises à feu, ces charges n'ont eu aucun effet. Malgré des craquements qui se répercutaient dans la vallée toute entière, le glacier n'a pas bougé. Geiger a posé quatre autres mines entre 10 h. 15 et 11 h. 05, toujours sans succès.

Les guides se tiennent de chaque côté du glacier et communiquent par radio avec les autorités.



Cette photo montre la situation exacte de la catastrophe par rapport au barrage que l'on voit dans le fond. Dans le cercle se trouvaient les baraquements d'ouvriers.

Le seul blessé grave se trouve actuellement à l'hôpital de Sion. Il est atteint d'une large plaie au dos. Son identité n'est pas encore connue. Un autre ouvrier italien est mort en arrivant à l'hôpital de Viège. Jusqu'ici, y compris cette dernière victime, six corps ont été arrachés à la masse de glace et de rocs.

Malgré les dangers que laisse planer la menace d'une nouvelle coulée de glace, les travaux de déblaiement ont repris à Mattmark. La masse éboulée s'étend sur près de 400 mètres au pied du barrage en construction.

Les sauveteurs cherchent à atteindre un baraquement qui servait de douches aux ouvriers. Peut-être s'y trouve-t-il des survivants. Après le brouillard, c'est la pluie qui entrave quelque peu les travaux de déblaiement qui sont activement poussés. On ignore aussi si des touristes hantaient la moraine lundi en fin d'après-midi lorsque le glacier s'est mis à se mouvoir en direction des baraquements de Mattmark.

### UNE DES VICTIMES EST IDENTIFIÉE

L'ouvrier italien qui est décédé mardi à l'hôpital de Viège des suites des graves blessures reçues lors de la catastrophe de Mattmark, était M. Giovanni Papa, né en 1924, originaire de la province de Teramo, dans les Abruzzes.

Jusqu'à présent, trois blessés auraient été transportés à l'hôpital de Viège. Les deux autres ont pu le quitter après avoir reçu des soins.

### SEPTIÈME VICTIME

Le corps d'un ouvrier italien a été retrouvé dans les masses de glace. Le nombre des corps retirés de la masse de glace s'élève ainsi à 7.

## BILAN OFFICIEL PROVISOIRE

Le bilan officiel provisoire de la tragédie du glacier de l'Allalin, était mardi à 13 heures, de 103 disparus : 80 ouvriers conducteurs d'engins surpris en plein travail sur le chantier au moment de la coulée du glacier, deux employés dans les ateliers et dans les bureaux — dont une femme employée à la cantine — ainsi que 15 ouvriers qui se reposaient dans la cantine avant de reprendre la relève de l'équipe de jour, et six ingénieurs.

27 sont suisses, 59 italiens, 7 espagnols, 2 autrichiens, 2 allemands, 1 apatride.

Quelques ouvriers furent durant quelques heures portés disparus mais s'annoncèrent par la suite, déplacés qu'ils étaient dans une autre localité.

### ROME ET LA CATASTROPHE DU MATTMARK

Le ministre des affaires étrangères d'Italie, M. Amintore Fanfani, a prié son adjoint, M. Ferdinando Storch, de se rendre immédiatement sur les lieux de la catastrophe de Mattmark pour rendre hommage aux victimes et contribuer à coordonner l'aide italienne. L'Union syndicale italienne, à prédominance communiste a également annoncé l'envoi d'une délégation à Mattmark. L'Union syndicale a demandé au gouvernement italien d'exiger qu'une enquête minutieuse fut ouverte afin de déterminer s'il y a eu manque de mesures de sécurité.

M. Storch est arrivé à Brigue hier soir où il a été reçu par M. Ernest von Roten, conseiller d'Etat.



Le centre des travaux de recherches se situe surtout au terminus du viaduc de béton que l'on voit sur la gauche.

## M. Hermann Geiger dit à un de nos reporters

Hier, la compagnie aérienne de sauvetage a œuvré toute la journée, avec intensité. Les pilotes ont conduit à Mattmark des géologues, glaciologues et autres spécialistes de la montagne.

— Le glacier menace toujours de descendre. On se demande si celui-ci tombera en une fois ou s'il s'émiettera petit à petit, imprévisiblement. Cependant, la situation reste très grave.

Bien entendu, des équipes de secours œuvrent, de tous côtés, prêtes

à intervenir. Mais leur nombre est réduit, car on n'a pas le droit de laisser 200 personnes pleines de bonne volonté, au pied d'un glacier qui, demain ferait 300 disparus au lieu de 100. Aussi, il faut attendre...

De leur côté, les glaciologues unissent leurs efforts et connaissances pour parvenir à une solution, car la situation est très critique.

Pour le moment, 103 personnes sont portées manquantes. Il reste peu d'espoir de les retrouver en vie.

## Deux Italiens racontent:

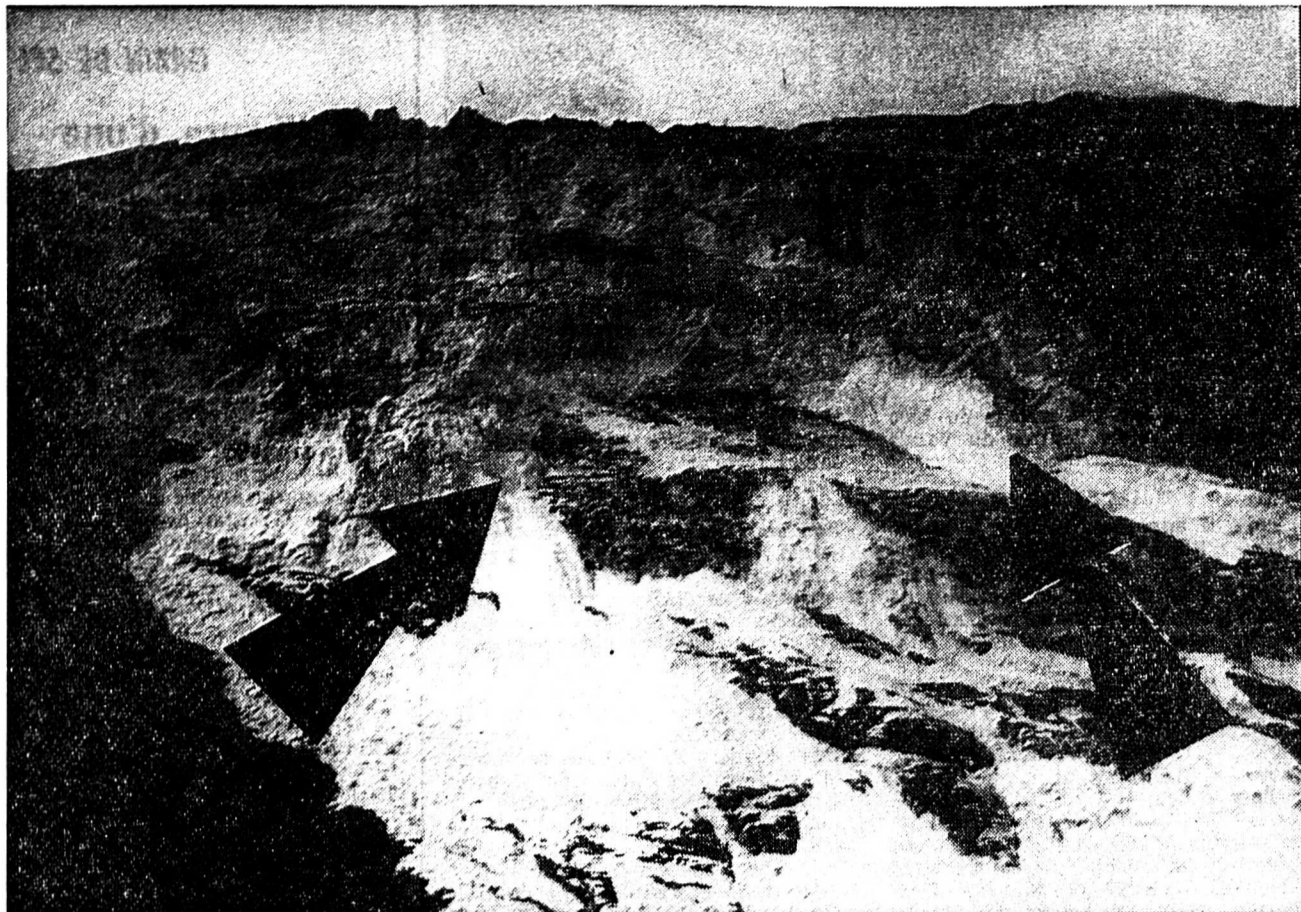
La voix cassée par la douleur, Giovanni Giramondo, qui, au moment de l'accident, se trouvait à 150 m. de distance, raconte : « Un morceau de glace est tombé, puis est descendue une avalanche qui semblait être de feu et j'ai vu toute la vallée en être recouverte. Tout a été dévasté et enseveli. Les ouvriers ont disparu ».

Giuseppe Mazzei, qui vient de la province de Cosenza, se trouvait au restaurant au moment de l'accident. Il aurait dû commencer le travail à 18 h. 30, faisant partie de l'équipe de nuit. Sept habitants de son village se trouvent parmi les victimes. Il déclare : « Le glacier bougeait samedi

déjà. On aurait pu prévenir ». Mais aurait-on vraiment pu le faire ?

## Don de la Croix-Rouge française

PARIS. — Pour les victimes de la catastrophe de Saas-Fee en Suisse, la Croix-Rouge française a mis à la disposition de la Croix-Rouge suisse la somme de 10 000 fr.



Voici de très près tout le décrochement du glacier d'Allalin dont l'épaisseur ici a environ 15 mètres.

## Les calculs les plus sérieux n'ont rien pu contre la nature qui s'est subitement déchaînée

### Avait-on pris des mesures de sécurité ? Oui, répond un des ingénieurs

C'est la question que nous nous sommes posée et que nous avons posée à l'ingénieur André Schmid, chef des chantiers ravagés. Il nous a répondu que tous les calculs avaient été faits et toutes les mesures de sécurité prises. La catastrophe semblait impossible. Et pourtant elle est arrivée. Même les calculs les plus sérieux n'ont rien pu contre la nature qui s'est déchaînée.

Au fond de l'étroite vallée ensevelie par la glace, l'espoir de retrouver en vie des ouvriers ensevelis est nul. Et pourtant, les travaux de recherche continuent, avec difficulté, en dépit du danger de nouveaux éboulements, que personne n'a le courage de démentir.

Mardi matin, un expert de l'Ecole polytechnique fédérale passera en hélicoptère au-dessus du glacier pour vérifier lui-même s'il existe un danger de nouvel éboulement. Pendant toute la nuit, des équipes de soldats de l'école de recrues de Sion ont sur-

villé le glacier, prêts à donner l'alerte au premier mouvement. Le soleil est caché derrière les cimes des montagnes, mais, pour 96 jeunes gens, le soleil s'est couché hier après-midi pour toujours quand la mort blanche est descendue de la montagne.

#### L'Ambassade d'Espagne dépêche des attachés sociaux

BERNE. — L'ambassade d'Espagne à Berne communique : « L'ambassade d'Espagne à Berne a envoyé sur les lieux de la catastrophe survenue hier à Mattmark, deux fonctionnaires du bureau de l'attaché social, afin de la tenir informée sur le sort des victimes espagnoles du sinistre et de porter aux compatriotes toute l'aide dont ils pourraient avoir besoin ».



Les deux flèches indiquent l'endroit exact où s'est fait le décrochement de la masse de glaces.

### La parole à un rescapé du canton de Fribourg

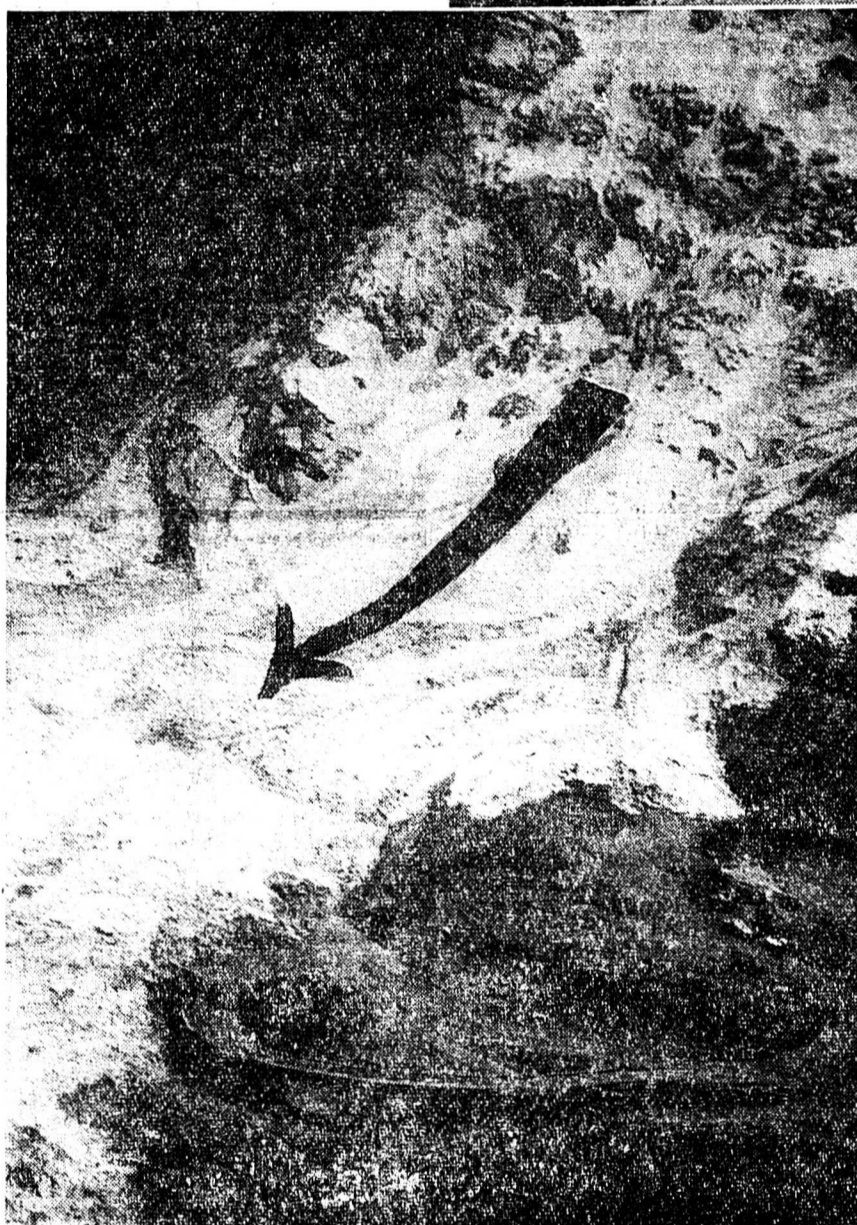
Hier soir, nous avons rencontré M. Raymond Chuard, de Cugy (Fribourg), qui échappa miraculeusement à la catastrophe. En effet, il venait d'être engagé sur le chantier et était monté lundi dans l'après-midi avec plusieurs camarades. « J'étais dans les baraquements et me changeais, prenant possession de mon dortoir et installais mes effets lorsque j'entendis plusieurs détonations toujours plus fortes et vis cette lourde masse fondre sur nous. Par une chance extraordinaire, la glace passa à 20 mètres de nous et le camion qui nous transportait venait de faire demi-tour, et de ce fait, évitait l'avalanche de quelques secondes. Je ne puis vous décrire l'impression d'horreur qui s'empara de nous tous. Nous avons tenté de porter des secours hélas en vain et on nous fit redescendre en plaine et regagner nos domiciles ». Et M. Chuard ne peut retenir des larmes en pensant à ces premières heures — d'épouvante — qu'il vécut à Mattmark, où il vit des camions et des trax broyés sous l'énorme masse de glace et entendit des cris couverts en partie par le bruit de l'avalanche.

#### MATTMARK

## DERNIÈRE HEURE



Vu d'avion, le vaste chantier et les innombrables pelles et trax (au premier plan) qui sont utilisés aux travaux de recherches, mais qui, au moment précis où a été faite cette photo ont dû reculer devant la menace du glacier. Tout au fond, on voit la glace qui recouvre les baraquements.



La flèche indique le sens de la poussée de la masse glaciaire qui s'est abattue sur les baraquements. Au premier plan le pont de béton qui a juste résisté au souffle d'air.

### APRES LA CATASTROPHE

De notre correspondant spécial : Pendant toute la nuit, mais presque inutilement, de puissants bulldozers ont soulevé de gros blocs de glace et les ont déchargés ailleurs. Dans le cadre des opérations de recherche des victimes de la catastrophe. Inutilement, parce que la glace est dure comme roc et qu'elle recouvre des dizaines de jeunes ouvriers qui étaient retournés au travail hier matin après les vacances de « Feragosto ».

Plus bas, dans la vallée, au quartier général de l'Electrowatt, de

Zurich, les journalistes et les reporters de la radio et de la télévision venus de nombreux pays d'Europe questionnent les ingénieurs qui ont travaillé d'arrachepied toute la nuit. Dans les chambres occupées par les victimes de la catastrophe, sans doute la plus terrible de mémoire d'homme, règne le vide et la désolation. Aux parois sont suspendues des photographies d'Adriano Celentano, de l'équipe inter, de petites photographies de famille... Les lits sont faits et tout est en ordre.

### L'« Osservatore Romano » et le désastre

CITE DU VATICAN. — Sous le titre « Deuil commun », « L'Osservatore Romano », commentant le désastre de Saas-Mattmark, lance un appel à la solidarité : il écrit notamment :

« Le cœur se serre dans le sentiment d'une solidarité angoissée. L'âme s'élève dans la prière pour les victimes. »

« On étudiera maintenant les causes, on examinera les circonstances, ou ouvrira peut-être des polémiques.

A quoi bon ? Certains événements ont l'horreur des catastrophes de la nature.

« Plus urgent, plus impératif, plus catégorique, se révèle le devoir de solidarité pour les survivants. Il faut pleurer et rappeler les morts. Il faut soutenir, reconforter et surtout aider leurs familles. Que la société ne se montre pas avare vis-à-vis de ceux qui offrent au progrès technique le sang vivant du sacrifice de leur vie ou de leurs sentiments ».

Un papa et son fils auraient été pris ensemble à l'heure de la catastrophe. Ils sont sous l'éboulement.

Le cadet parmi les victimes serait un garçon de 18 ans natif de la vallée de Saas.

A l'instant où nous mettons le journal sous presse, on nous informe que le glacier bouge à nouveau. Il pleut. La situation s'aggrave donc. Un guide veille sur les hauts de l'Allalin. Il dispose d'une sirène d'alarme.

Les travaux de déblaiement ont repris hier soir. Deux projecteurs de DCA sont arrivés sur place. L'un des deux fonctionne déjà. Il « balaye » le glacier d'un feu puissant. L'autre sera prêt aujourd'hui.

Les travaux de secours sont fortement entravés. Il fait froid, le gel augmente et les trax ont davantage de peine à attaquer la glace qui résiste comme du béton armé.

En raison des fortes chutes de pluie et de neige, tous les travaux de sauvetage ont été suspendus.

VOIR LA LISTE DES DISPARUS EN DERNIERE PAGE

# CINEMAS

## Sion - Arlequin

Mercredi 1er septembre  
James Bond 007 de nouveau  
en action  
Sean Connery et Gert Fröbe  
dans

## GOLDFINGER

Le plus fracassant des James  
Bond, partout prolongé  
Parlé français - 16 ans révolus

## Sion - Lux

Mercredi 1er septembre  
Jean-Paul Belmondo dans

## LE DOULOS (L'INDICATEUR)

Doulos est le nom que l'on donne  
à l'indicateur de police. On  
le cr... on tente de ne pas  
le fréquenter.  
Parlé français - 18 ans révolus

## Sion - Capitole

Mercredi 1er septembre  
A l'occasion du 20ème anniversaire  
d'Hiroshima

## KAMIKAZE, DE PEARL HARBOR A HIROSHIMA

C'est l'épopée hallucinante des  
pilotes-suicides Japonais. Tout  
est rigoureusement authentique,  
jamais vous n'avez vu ces  
images  
16 ans révolus

## Martigny - Etoile

Dès ce soir mercredi - 16 ans  
révolus (tous les soirs à 20 h.  
précises)

La réédition tant attendue

## BEN-HUR

Majoration Fr. 0.50 la place

## Martigny - Corso

Dès ce soir mercredi - 16 ans  
révolus  
Un western qui sent la poudre

## RIO CONCHOS

avec Stuart Whitman et Richard Boone

## Cinéma d'Ardon

Aujourd'hui

## RELACHE

Samedi et dimanche

## LA GRANDE FROUSSE

## Saxon - Rex

Aujourd'hui

## RELACHE

Jeu 2 - 16 ans révolus

## PERSEE L'INVINCIBLE

Dès vendredi 3 - 16 ans révolus

## L'HOMME DE RIO

## Riddes - L'Abeille

Ce soir

## RELACHE

Samedi et dimanche

## MELODIE EN SOUS-SOL

Jean Gabin et Alain Delon

## Fully - Ciné Michel

Mercredi 1er - 16 ans révolus

Des exploits sensationnels

## PERSEE L'INVINCIBLE

Dès vendredi 3 - 18 ans révolus.  
Le tour du monde des lieux interdits

## MONDO CANE

## St-Maurice - Roxy

Aujourd'hui

## RELACHE

## Un tuyau sur la jambe

SAINT-PIERRE-DE-CLAGES (Bs).  
— Occupé à décharger des tuyaux,  
à la gare de Saint-Pierre-de-Clages,  
M. Michel Crittin, âgé de 34 ans a été  
victime d'un accident.

En effet, à la suite d'un faux mouvement, l'un de ces tuyaux lui est tombé dessus lui fracturant une jambe. Le malheureux fut aussitôt conduit par ambulance à l'hôpital de Martigny. L'accident s'est produit à 15 heures.

# Sion et la région

## LE VALAIS ET SON PASSÉ

Nous avons presque honte d'écrire en ce jour de deuil national — il faut appeler les choses par leur nom tant fut ressentie par toute la population valaisanne et suisse la douleur de l'effroyable catastrophe de Mattmark — de parler des fêtes qui marqueront le 150e anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération et le centenaire du CAS, section Monte-Rosa.

Le journalisme est tel qu'il veut qu'on serve l'actualité et qu'on renseigne le lecteur sur la vie quotidienne. Aussi nous pardonnera-t-on la brièveté des lignes qui suivent et qui parlent des festivités qui marqueront le 100e anniversaire du Club Alpin Suisse, section Monte-Rosa et le 150e anniversaire de l'entrée du canton du Valais dans la Confédération.

En effet une conférence de presse tenue lundi dans la journée à la pinte de Tout-Vent, avait pour but d'orienter la presse suisse — nous avons en effet noté la présence de nombreux confrères confédérés — sur le déroulement des fêtes qui vont marquer ces deux événements.

### CAS MONTE-ROSA: 100 ANS

Il appartenait d'abord à M. Jacques Allet d'exposer le programme des 25 et 26 septembre dates auxquelles sera célébré le 100e anniversaire de la section Monte-Rosa du CAS, dont voici la teneur:

**Samedi 25 septembre**  
16.00 Distribution des cartes de fêtes au Casino, rue du Grand-Pont. Renseignements.  
17.00 Ouverture officielle des festivités. Allocution de bienvenue. Vin d'honneur.  
19.00 Dîner dans les hôtels et restaurants de la ville.  
20.45 Discours de M. le Conseiller fédéral, Roger Bonvin, à Valère.  
21.00 Spectacle « Son et lumière », à Valère.

Après le spectacle, les participants à la fête se dispersent au gré de leur fantaisie dans les pintes de la cité.  
Centre de ralliement: Hôtel du Cerf, rue des Remparts. On y dansera. La soirée sera agrémentée par diverses productions musicales.  
En cas de mauvais temps le spectacle « Son et lumière » est supprimé. La soirée se déroule dans les salles de l'hôtel du Cerf, dès 21 h.

**Dimanche 26 septembre**  
09.00 Conférences scientifiques au Casino, rue du Grand-Pont. En français: par M. Maurice Zermatten, écrivain; en allemand: par M. Richard Grünwald, professeur.

11.00 Messe à la collégiale de Valère.  
12.00 Apéritif et repas (assiette valaisanne et raclette) sur le prélet de Valère.  
Allocutions:  
— un représentant du Conseil d'Etat;  
— le président de la section Monte-Rosa.  
— un représentant des sections invitées.  
Musique et chants.  
16.00 Environ, dislocation au gré de chacun.

Pour élargir le cadre de cet important anniversaire, Monte-Rosa manifestera sa présence aux occasions suivantes:  
— 11 et 12 septembre, lors de l'assemblée des délégués du CAS à Zermatt, pose d'une plaque commémorative au Hörnli (cabane du

### Chasseurs à l'affût

NENDAZ (Fr). — Ce sont ceux de la vallée de Nendaz qui, lundi soir, ont monté une tente qui leur servira d'abri durant la période de chasse. Celle-ci se déroulera quelques jours au lieu-dit St-Laurent. Chasseurs, à vos marques!

### SNACK-BAR

## Arc-en-ciel Sion

Rue de Lausanne  
(près du carrefour de la Malze)

Endroit idéal pour se restaurer et se désaltérer

Menu sur assiette à Fr. 3.50

Fam. Georges Berthod P 34441 S

centenaire, éventuellement inauguration de la nouvelle cabane.  
— 18 et 19 septembre, lors du concert organisé à Sierre par M. Daetwyler pour l'année des Alpes.  
— 3 octobre, lors du cortège du 150e anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération.

### VALAIS: 150 ANS

Puis, il appartenait à M. le chancelier d'Etat Norbert Roten, président du comité d'organisation de parler des fêtes du 150e anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération, fêtes dont nous avons déjà fait état dans notre journal et sur lesquelles nous reviendrons en temps opportun, tout comme sur l'orientation donnée par les différents présidents de commissions dont MM. de Preux et Algée Duc.

C'est le compositeur M. Jean Daetwyler qui apporta le ton artistique en parlant de la grande œuvre dont il écrit la musique: « Valais, terre d'Helvétie », texte de Maurice Zermatten, mise en scène de M. Jo Baeriswyl. Le compositeur rendit un hommage particulier aux deux artistes avec qui il collabore étroitement pour la mise au point de ce grand

## Après une première expérience à l'INALP

SION. — L'INALP, colonie de vacances familiales, vient de fermer ses portes. On y avait reçu les premiers hôtes au début de juillet, ainsi que nous l'avions promis. Rien ou presque, n'était terminé à ce moment-là — l'histoire de toutes les constructions! — et c'est dans une maison remplie du vacarme de 15 ouvriers au travail que la première famille pénétra. On avait bien pensé la refuser mais devant l'insistance du comité régional on l'accepta. Heureusement d'ailleurs, car le père de cette famille devint pour 15 jours un travailleur volontaire qui nous aida puissamment à terminer les aménagements les plus urgents. Stimulés par cet exemple, bon nombre d'autres chefs de famille se mirent généreusement à la disposition du personnel qui lui non plus ne chômait pas.

Petit à petit tout rentra dans l'ordre et le rêve devint réalité. Sans intervalle, les familles se succédèrent dans « la maison ». La seule difficulté fut celle de mettre à leur place

spectacle dont le programme des représentations est le suivant:  
Vendredi 1 octobre: soirée, répétition générale.  
Samedi 2 octobre: soirée, représentation de gala  
Dimanche 3 octobre: soirée, représentation française.  
Lundi 4 octobre: relâche.  
Mardi 5 octobre: matinée, représentation pour les écoles du Bas-Valais; soirée, représentation en langue allemande.  
Mercredi 6 octobre: matinée, représentation pour les écoles de Sion.  
Jeudi 7 octobre: matinée, représentation pour les écoles du Haut-Valais.  
Vendredi 8 octobre: soirée, représentation française.  
Samedi 9 octobre: matinée, représentation pour les écoles du Centre; soirée, représentation française.  
Dimanche 10 octobre: matinée, représentation en langue allemande; soirée, représentation française.

Tout a donc parfaitement été mis au point pour la mise sur pied de ces manifestations qui, vues les circonstances seront célébrées dans une dignité sans défaillance.

G. B.

chacune des 70 personnes que l'Inalp peut héberger.  
Nous croyons savoir que la plupart des familles accueillies là-haut n'avaient jamais pu jusqu'alors prendre des vacances où parents et enfants étaient réunis. Ce qui explique l'atmosphère de joie qui régnait constamment dans ce home.  
Au vu de l'enthousiasme de tout le monde, et leur désir de s'inscrire pour l'an prochain, il est permis de penser qu'hélas, dans les années à venir nous devrons refuser de nombreuses demandes. Nous ne pouvons évidemment pas songer dès à présent à l'agrandissement de cette colonie. Il faudra pour l'instant payer ce qui existe. Et c'est déjà assez lourd malgré les innombrables dons reçus et tous les travaux exécutés gratuitement. C'est d'ailleurs pour nous un motif d'espérer. On aide volontiers une œuvre qui, dès son lancement, prouve qu'elle était nécessaire et qu'elle répond au but qu'elle s'était fixé.

## L'ECU D'OR ROULE...

### TOURBILLON SERA SAUVE

SION — En effet, l'Ecu d'Or, offert au public et dont la recette sera affectée aux frais de la restauration de l'ancien palais épiscopal de Tourbillon et de la sauvegarde de la colline qui le supporte, a conquis un tel succès qu'il en est à sa troisième frappe.

C'est sous ces heureux auspices que s'est ouverte l'assemblée des délégués du Heimatschutz suisse et de la Protection des sites (Naturschutz), qui se sont réunis à Sion. Durant deux journées, ils prendront conscience de ce qu'il y a à faire pour sauvegarder Tourbillon et se rendront compte des efforts qui ont été faits en Valais antérieurement pour la sauvegarde des sites, pour la rénovation de monuments de valeur culturelle.

### LE PREMIER CONTACT

Au Cerf, à Sion, les délégués prenaient contact avec les représentants des autorités cantonales, M. le conseiller d'Etat von Roten et M. le chancelier d'Etat Norbert Roten, des autorités communales, Me Jacques de Riedmatten: des sections valaisannes du Heimatschutz et du Naturschutz, ainsi que des institutions de tourisme cantonale et de développement, en son président M. Morren.  
M. Arist Rollier, président central du Heimatschutz suisse, leur souhaita la bienvenue et dit le but de cette rencontre à Sion: c'est-à-dire constater la valeur documentaire, artistique et historique de ce qui reste du palais épiscopal de Tourbillon et par là justifier aux yeux de toute la Suisse l'attribution de l'Ecu d'Or à la restauration de Tourbillon.

### A TOURBILLON

Plus alertes que n'importe quel Va-

lisan, les délégués confédérés ont gravi joyeusement la varape qui atteint le splendide rempart du palais incendié. Ces messieurs les délégués ont fait dans leur foi en la cause de la sauvegarde de Tourbillon, ce qu'aucun Sédunois n'a jamais accompli: monter à Tourbillon, puis remonter deux fois de la ville à Valère dans une après-midi, entre 15 et 17 heures.

Là-haut, sur la colline, M. le conseiller d'Etat von Roten leur souhaita la bienvenue et dit tout l'enthousiasme du gouvernement à soutenir l'œuvre de restauration de Tourbillon. Puis, tour à tour, M. Dubuis, archéologue, et M. Zimmermann, architecte cantonal, passèrent à l'exposé du plan de situation, des plans des divers bâtiments qui composent le complexe épiscopal et les projets de restauration.

Un vin d'honneur récompensait les auditeurs de leur attention. M. le révérend recteur de Châteauneuf, abbé Crettol, président du Heimatschutz, invita les convives à boire à la santé de Monseigneur l'évêque, maître de céans. Il fut consciencieusement obéi.  
M. Arist Rollier, président central du Heimatschutz, remercia les confédérés et, d'avance, M. Albert de Wolff, conservateur des musées cantonaux, qui se fit le cicérone au musée et à la collégiale de Valère.  
Un banquet, servi dans le style le plus pur par Me Charly de Rivaz, dans la splendide salle Supersaxo, rassemblait à nouveau les délégués. Y prirent la parole: M. Rollier, président central, M. le secrétaire général du Heimatschutz et M. le conseiller d'Etat Gross, celui-ci pour affirmer tout l'intérêt que porte le Gouvernement aux choses culturelles. A demain la suite.

### GRAIN DE SEL

## A l'heure d'une tragédie...

— Nous voulions aborder un problème lié à la rentrée des classes, mais je ne sais pas si vous êtes comme moi, Ménéandre, il me semble qu'en ce moment on ne peut pas parler d'autre chose que du drame qui frappe tant de familles après la catastrophe de Mattmark.

— Je suis exactement comme vous, mon vieux. Cette catastrophe est tellement terrible, affreuse que je n'ai qu'une pensée à cette heure. Je songe à toutes les familles qui ont appris le tragique éboulement. A ces familles dont le père, le frère ou le fiancé est à Mattmark depuis un jour, dix jours, six mois avant le désastre.

— Est-ce que mon mari est parmi les ensevelis? Mon fils est-il encore vivant? Mon frère a-t-il pu se sauver? Mon fiancé revient-il?

— Oui, metons-nous à la place de ces gens, Italiens, Turcs ou Espagnols qui ont un membre de leur famille sur les chantiers de Mattmark. Quel martyr!.. Quelle anxiété folle!..

— C'est tout un monde qui vit d'une manière terrible des heures dramatiques au bout desquelles il faudra dans cent cas accepter une conclusion irrémédiable. Des hommes ont péri. Ils sont prisonniers des amas de glace et de neige. Qui sont-ils?

— On l'ignore.  
— Il faudra plusieurs jours, peut-être plusieurs semaines pour ressortir tous les corps emprisonnés sous la masse éboulée. Leur identification sera très difficile.

— Et, pendant ce temps, les parents des victimes vivront un véritable calvaire. Ceux qui pourront viendront à Mattmark, brisés de chagrin. Les autres, les plus pauvres, devront attendre dans leur village ou leur hameau que le Consul soit lui-même informé pour leur dire que tout espoir est perdu.

— Quel affreux tragédie! Nous autres Suisses, prenons donc conscience de son importance. Ceux d'entre-nous qui, dans un mauvais esprit, critiquent encore ces étrangers occupés dans nos hauts chantiers de montagne, essayeront de comprendre l'importance de ce désastre, de ses conséquences.

— C'est l'heure, maintenant, de faire preuve d'une grande solidarité et de répondre aux appels de la Chaîne du Bonheur et de la Croix-Rouge.

Isandre

## Après le séjour de petits Français à Erde...

ERDE (FAV). — La colonie des enfants de la « Providence » d'Ar, Ain-France a passé quelques semaines de vacances à Erde.

Tout ce joyeux petit monde, accompagné de révérendes sœurs et de monitrices ont visité les environs. Ils gardent de leur séjour en Valais un heureux souvenir. Aussi, les religieuses et les monitrices de la colonie remercient-elles sincèrement la population d'Erde et plus particulièrement la cure, de leur avoir réservé un accueil aussi chaleureux.

### Départ de missionnaires

NENDAZ (Fr). — Nendaz vient de prendre congé du chanoine Claude Fournier qui, le 16 septembre, partira pour Formose. Par la même occasion, il a quitté le révérend Père Théophile Glassey qui rejoindra le Brésil, terre missionnaire où il a déjà œuvré. A ces deux missionnaires, la population de Nendaz, et d'autres encore, souhaitent un apostolat long et fécond.

### Première messe

UVRIER (UG). — Dimanche prochain, 5 septembre, St-Léonard sera en fête: un enfant du pays, l'abbé Bitz, célébrera sa première messe.

Toutes les sociétés locales ont été invitées à prendre part au cortège, qui conduira le nouveau prêtre à l'église. La Société de gymnastique d'Uvrier y prendra part également. Tous les gymnastes, dans la tenue qui leur a été dictée, se donneront rendez-vous à 8 h. 45 pour aller chercher le nouveau prêtre à son domicile et l'accompagner ensuite jusqu'à l'église.

maux de tête  
névralgies  
malaises dus au föhn  
refroidissements  
maux de dents  
rhumatismes  
lumbagos  
sciaticques  
règles douloureuses

avec **KAFA** la douleur s'en va

# Sierre et la Noble Contrée

## Accueil du nouveau vicaire

SIERRE (FAV). — Sierre a fait ses adieux dimanche au vicaire et recteur de la ville: M. l'Abbé Muller. Par la même occasion, la paroisse a réservé un accueil chaleureux à son nouveau vicaire: M. Gilbert Zufferey. La population de la ville souhaite un fructueux apostolat au nouveau représentant et collaborateur du clergé sierrois.

## Assemblée bourgeoise

CHERMIGNON (Fc). — L'Assemblée bourgeoise de Chermignon va se réunir pour la première fois avec le nouveau Conseil, le 12 septembre. A l'ordre du jour: vente de bois et vente de vins.

## Cours d'allemand

CHIPPIS (FAV). — L'Administration communale de Chippis a fait preuve d'une initiative très heureuse. En effet, elle a organisé pour l'hiver prochain, des cours d'allemand pour enfants et adultes. Ces cours ont lieu le soir et à raison de deux par semaine, ce qui permettra des progrès assez rapides. On sait aujourd'hui l'importance de la connaissance des langues, et nous nous réjouissons que la commune de Chippis apporte sa collaboration à cette innovation.

## Installation d'un téléphérique

ZINAL (y). — On procède ces jours-ci à la mise en chantier d'un petit téléphérique permettant l'arrivée du matériel et des ouvriers entre Zinal et Sorebois. Ce matériel est ainsi porté sur place en vue de la construction du grand téléphérique qui réunira ces deux stations.

## On visite nos stations

ZINAL (y). — La station de Zinal a reçu hier la visite des forestiers de Bülach. Ceux-ci, après s'être rendus sur le barrage de Moiry, ont apprécié la raclette qui leur était servie à Zinal. L'après-midi, ils se sont dirigés sur la forêt d'Aletsch. Nous souhaitons que cette journée, bien que très peu ensoleillée, leur laisse le meilleur souvenir.

# District de Saint-Maurice

## Le problème du logement est résolu

ST-MAURICE (JJ). — Le fameux défilé de St-Maurice n'a pas été sans poser de sérieux problèmes aux ingénieurs et techniciens chargés de la correction de la route cantonale à St-Maurice. Il semble que la meilleure solution a été admise: celle de faire traverser la route cantonale à travers la localité. Ce problème résolu, nos autorités se trouvaient devant celui du logement.

Trop tard pour construire ou procéder à la réfection d'immeubles propriété de la commune. Une commission fut constituée et présidée par M. Hyacinthe Amacker. Cette dernière avait la lourde responsabilité de pourvoir au logement des familles et personnes dont les bâtiments avaient été expropriés.

Le problème du logement semble

être résolu, du moins provisoirement. Le bâtiment du Central, qui depuis de nombreuses années donne lieu à maintes discussions, a été aménagé pour permettre de loger quelques familles.

Au printemps prochain, ce bâtiment sera transformé de manière à pouvoir loger huit ménages. Dans le cadre du logement, des études se poursuivent. Cette semaine, le quartier du Faubourg sera le théâtre d'un gros remue-ménage. En effet, les familles et personnes touchées par la correction de la nouvelle artère doivent évacuer pour la fin de la semaine. 15 ménages d'un coup, cela représente tout de même une certaine atmosphère de changement de vie pour certains et de tristesse pour d'autres.

## Tous les A.R.P. valaisans seront à Saint-Maurice le 5 septembre

Le congrès national ARP, dont on escompte un beau résultat spirituel, est l'occasion pour tous les coopérateurs paroissiaux du Christ-Roi de notre canton, de se réunir en une journée de prières et de résolutions. Tous, de la plaine et de la montagne, de la ville et du village, seront présents pour prendre leurs responsabilités de vrais chrétiens et recevoir les consignes de nos autorités religieuses pour un apostolat laïc agissant.

La partie du matin se terminera par la grand-messe avec communion à la basilique des martyrs.

A 12 h. 30, grâce au dévouement et à la collaboration de tous les établissements publics de Saint-Maurice, tous les congressistes pourront prendre un bon repos. L'établissement est indiqué sur la carte de repas.

Les exercices de l'après-midi reprendront à 14 h. 30 par le chemin de croix, suivi de conférences et des consignes de Mgr l'évêque du diocèse.

Les congressistes arrivant en voiture voudront se conformer scrupuleusement aux indications qui leur seront données par MM. les agents de la Police cantonale et par les affiches de direction.

Chers ARP, tout a été mis en œuvre pour que cette journée qui sera riche dans ses conclusions, se déroule selon le programme prévu et dans les meilleures conditions.

Nous rappelons que les congressistes qui désirent suivre la retraite qui débute à Sion le même soir à 18 heures, pourront prendre le train partant de St-Maurice à 17 h. 12.

## Cours alpin

GRIMENTZ (UG). — C'est demain jeudi que débutera le cours alpin d'été de la division mécanisée I. Ce cours alpin se déroulera dans la région du lac de Moiry et groupera une importante cohorte de soldats, sous-officiers et officiers sous la direction de guides chevronnés. Nous souhaitons à tous ces engagés volontaires un temps idéal pendant les 10 jours que durera ce cours.

## Championnat de golf

CRANS (FAV). — Dimanche s'est disputé à Crans, un championnat suisse de golf. En finale des dames, la vicomtesse de St-Sauveur battit Mlle Collis. Chez les messieurs, Gütermann battit Brauch (5-4), en demi-finale, alors que Hudson battait Milenfeldt. Les finales de ces matches auront lieu mardi 31 août.

## Enfant happé par une voiture

LENS (Dag). — M. A. N., de Lens avait parqué sa voiture en bordure de la route à Chelin.

Au moment de la mettre en marche, il n'aperçut pas un enfant qui jouait autour de son véhicule.

Le petit imprudent fut projeté à quelques mètres mais par chance ne fut pas blessé.

## Civet prêt avant la chasse

VISSOIE (FAV). — Un automobiliste qui roulait de Saint-Luc vers Chandolin a eu la surprise de voir un chevreuil s'élançant contre sa voiture. Celle-ci a subi quelques dégâts tandis que la bête fut tuée sur le coup.

## Assemblée de l'Ancienne «Cécilia»

CHERMIGNON (fc). — L'assemblée de l'Ancienne «Cécilia» s'est réunie dimanche soir à la salle bourgeoise de Chermignon. A l'ordre du jour: comptes du Festival 1964 et comptes annuels. L'assemblée a en outre procédé à l'élection du nouveau comité, qui se retrouve identique à celui de l'année passée. Le président demeure donc M. Benoît Duc et le secrétaire M. Roland Bonvin.

## Agrandissement de la Salle bourgeoise

CHERMIGNON (fc). — On va procéder prochainement à l'agrandissement et à la transformation de la maison bourgeoise de Chermignon. Il serait heureux que ces transformations ne viennent en rien modifier l'effet spécialement agréable de cette belle maison qui se trouve au centre du village, et qu'elles conservent le cachet traditionnel qu'elle offrait jusqu'à ce jour.

## Ouverture des écoles

SIERRE (FAV). — Le président de la commune de Sierre a réuni hier les instituteurs et institutrices de la ville, afin de leur souhaiter une bonne année scolaire. M. Praplan, inspecteur scolaire du district était présent. Cette réunion a eu lieu à la salle de récréation de l'hôtel Bellevue. Les écoles de Sierre ont recommencé ce matin.

## A travers le Haut-Valais

## Prolongation de l'Exposition «zur Matze» à Brigue

BRIGUE (E.R.). — Il y a deux mois, M. Walter Willisch ouvrait les portes de sa galerie d'exposition «Zur Matze» aux artistes allemands contemporains. Le vernissage de cette exposition avait été marqué par la présence de plusieurs personnalités des arts. Pour l'occasion, l'attaché culturel de la République fédérale allemande à Berne avait fait un exposé fort intéressant tout en présentant les artistes allemands contemporains dont plusieurs se sont établis dans notre pays. Nous pensons spécialement à Emil Scheibe qui semble avoir un faible pour le Loetschental dont il a rapporté quelques toiles fort expressives.

Étant donné le succès obtenu depuis deux mois par les artistes allemands, ces derniers seront encore pendant deux semaines les hôtes de la galerie «Zur Matze» et cela jusqu'au 9 septembre prochain.

Quant au programme de la galerie de Brigue, il prévoit dès le mi-septembre une exposition placée sous le signe de: «Nouveauté de l'œuvre gravée». Toute une série d'artistes européens qui se sont spécialisés dans les arts graphiques seront pendant plusieurs semaines à l'affiche. D'avance, on peut se réjouir de cette nouvelle initiative de M. Willisch, dont la galerie «Zur Matze» occupe maintenant une place bien en vue dans la vie actuelle de notre canton.

## De Monthey au Lac

## Ecole secondaire de Monthey

MONTHEY (FAV). — On nous signale que le Directeur des Ecoles secondaires se tient à la disposition du public tous les jours de 11 h. à midi, jusqu'au 6 septembre 1965. A partir de cette date, l'heure d'ouverture du bureau sera modifiée et communiquée ultérieurement.

## Une jeune Espagnole happée par le train

ST-MAURICE (EL-FAV). — Hier soir, à 21 h. 07, un terrible accident s'est produit en gare de St-Maurice. Une jeune Espagnole, ayant travaillé précédemment dans un hôtel des Marécottes, a dû, semble-t-il, cheminer sur la voie de chemin de fer par inadvertance. Le train de marchandises venant de Martigny l'a happée. La jeune fille, Mlle Canosa Martinez, âgée de 20 ans, a été relevée grièvement atteinte. Elle souffre de profondes plaies à la tête, de fractures probables aux jambes et aux bras. A l'heure où nous écrivons ces lignes, la jeune fille, hospitalisée à la clinique St-Amé, est encore dans la salle d'opération.

Son état est grave. On ignore les circonstances exactes de cet accident.

## Chute d'un motocycliste

ST-MAURICE (JJ). — Lundi soir aux alentours de 18 h. 30 un motocycliste venant du Stand de tir et roulant en direction du village de Lavey a, pour une raison inconnue, fait une chute. Il fut immédiatement conduit en ambulance à la clinique St-Amé où l'on diagnostiqua une forte commotion cérébrale et de nombreuses plaies au visage, aux bras et à une jambe.

Il s'agit d'un jeune homme de l'endroit M. Martial Cheseaux. Quant à son véhicule, il n'a subi aucun dégât.



Monsieur et Madame Robert Défayes-Schneebell, à Leytron; Madame et Monsieur Henri Délez-Défayes, à Martigny; Monsieur Pierre Défayes, à Leytron; Monsieur et Madame Donat Produit-Rieder, leurs enfants et petits-enfants, à Leytron et Saint-Pierre-de-Clages; Monsieur et Madame André Produit-Crettenand, leurs enfants et petits-enfants à Leytron et Sion; Madame et Monsieur Maurice Bridy-Produit et leurs enfants, à Leytron et Lausanne; Madame Marcelle Défayes-Théoduloz, ses enfants et petits-enfants, à Leytron; Vernayaz et Sion; Monsieur et Madame Max Défayes-Blaser et leurs enfants, à Leytron; Madame et Monsieur Edouard Crettenand-Défayes, leurs enfants et petit-fils, à Leytron;

ainsi que les familles parentes et alliées Produit, Charvoz, Chéseaux, Monnet, Buchard, Crittin et Carrupt, à Leytron, Chamoson et Saillon; ont la douleur de faire part du décès de leur chère mère, belle-mère, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, nièce et cousine,

MADAME VEUVE

## Georges DEFAYES

née Rosa PRODUIT

enlevée à leur tendre affection à l'âge de 48 ans le 31 août 1965 à Leytron, après une courte maladie, munie des Saints Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Leytron le jeudi 2 septembre 1965 à 11 h.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Monsieur et Madame Robert Pfefferlé-Bissbort et leurs enfants Hermann, Jean-Marc et Danielle, à Sion; Madame et Monsieur Raymond Grosjean-Bissbort et leurs enfants Alexandre, Chantal, Marie-Louise, à Sion et Caracas; Monsieur et Madame René Bissbort-Toroso et leurs filles, à Lausanne; Madame et Monsieur Marcel Chabbey-Pfefferlé, à Sion; Madame Veuve Oscar Forclaz-Gérolé, ses enfants et petits-enfants, à Genève;

ainsi que les familles parentes et alliées Falda, Gai, Gérolé, Arnold, Escher, ont la douleur de faire part du décès de

MADAME VEUVE

## Adam BISSBORT

née GEROLD

leur chère maman, belle-mère, grand-mère, tante, cousine et parente, décédée à Sion, le lundi 30 août 1965, dans sa 74<sup>me</sup> année, munie des Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu en la Cathédrale de Sion le jeudi 2 septembre 1965 à 11 heures.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

P 36574 S



Madame Marie Germanier-Vergères, à Plan-Conthey; Monsieur et Madame Eloi Germanier-Germanier, leurs enfants et petits-enfants, à Plan-Conthey; La famille de feu Benoni Moren-Germanier, à Plan-Conthey et Sion; Madame Veuve Tobie Vergères, ses enfants et petits-enfants, à Conthey-Place; Madame Veuve Jean Vergères, ses enfants et petits-enfants, à Conthey-Place; La famille de feu Louis Vergères, à Conthey-Place; La famille de feu Camille Vergères, à Plan-Conthey;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part du décès de

MONSIEUR

## Denis GERMANIER

leur cher époux, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle et cousin, décédé le 31 août 1965, à l'hôpital de Sion, dans sa 79<sup>me</sup> année, muni des Secours de notre Sainte Mère l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Plan-Conthey, le jeudi 2 septembre 1965 à 11 heures.

P. P. L.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

P 36600 S

## ENSEVELISSEMENTS DANS LE CANTON

Sion: Mlle Ida Gaspoz, 59 ans, à 11 heures, à la cathédrale.  
Ayet: M. Joseph Fardel, 69 ans, à 10 heures.

P 36040 S

La famille de Monsieur

## Arthur ARLUNA

dans l'impossibilité de répondre personnellement à toutes les marques de sympathie qui lui ont été témoignées à l'occasion de son grand deuil, prie ses amis et connaissances, de trouver ici l'expression de sa reconnaissance profonde et émue.

Un merci spécial à la Villageoise de Muraz, aux FC Muraz et Monthey, aux Vétérans ASF, section Valais romand, au Comité Central des Vétérans de l'ASF, à l'Association valaisanne des Arbitres, à la Direction et au personnel de Malévoz, aux Amis de Place, à la Classe 1912, au VPOD, à la Maison Brevé, à l'Association valaisanne de Football et Athlétisme, à la Société de Développement «Pro Muraz», au Cartel des Sociétés de Collombey-Muraz, à la Société fédérale de gymnastique de Monthey.

# GRÈCE: UNE SITUATION SANS ISSUE UN GRAVE DANGER EN PERSPECTIVE

ATHENES. — Situation sans issue, grave danger en perspective: ainsi, les commentateurs grecs qualifient-ils ce matin l'état présent de la crise, trente-six heures après le refus de l'investiture au gouvernement Tsirimokos.

Théoriquement, trois possibilités existent pour sortir de la crise:

1. — Nomination d'un «gouvernement d'affaire», dissolution de la

chambre et élections dans les 45 jours, comme l'exige la Constitution.

Accepter une consultation électorale dans les circonstances présentes serait, pour le Roi, aller au devant d'un grave danger.

2. — Convocation du Conseil de la couronne et appel aux leaders des partis pour former un «gouvernement de collaboration nationale» qui, au bout d'un certain temps, remettrait le pouvoir à un «Gouvernement d'affaire» pour organiser des élections dans les 45 jours.

Cette solution exige l'accord de M. Papandréou qui, on l'a vu par deux fois, peut actuellement empêcher toute solution parlementaire. Or, le chef de l'Union du centre a déclaré tout récemment qu'il n'accepterait pas que des élections aient lieu après le 15 novembre.

L'Union nationale radicale, de son côté, refuse toute formule d'union na-

tionale et revendique maintenant le mandat pour elle-même. Elle refuse également toute «troisième expérience» issue de l'Union du centre.

Sur le plan parlementaire, donc, l'impasse est aujourd'hui totale. Si l'évolution de la crise doit demeurer sur le terrain de la légalité, des concessions doivent être faites par le Roi et par M. Papandréou. On risquerait, sinon, d'aboutir à la solution suivante:

3. — Mise en vacances du parlement pour une durée indéterminée, nomination d'un gouvernement responsable seulement devant le Roi et appuyé sur l'armée. A l'exception de certaines personnalités d'extrême-droite, personne ne désire en arriver là, le roi Constantin moins que tout autre et, évidemment, M. Papandréou non plus.

C'est cette crainte qui — pour les uns et pour les autres — pourrait, disent certains observateurs, être «le commencement de la sagesse».

## Cambriolage dans une sous-préfecture

PARIS. — Des cambrioleurs se sont introduits, dans la nuit de samedi à dimanche, dans les locaux de la sous-préfecture de Limoux, ville du Languedoc proche de Carcassonne, et ont dérobé 68 passeports et 230 cartes d'identité. Ils ont également emporté des passeports déjà établis au nom de seize personnes, parmi lesquelles... le sous-préfet et son épouse.

Les malfaiteurs qui, semblait-il, se sont laissés enfermer dans les bureaux lors de la fermeture et se sont ensuite enfilés par les fenêtres, ont fait main basse également sur le pistolet si que sur un pistolet à air comprimé et des cachets de la sous-préfecture.

## Décès du général Erskine, ancien commandant de la fameuse division «LES RATS DU DÉSERT»

LONDRES. — Le Général Georges Erskine, qui durant la seconde guerre commanda la 7<sup>me</sup> division blindée britannique «Les Rats du Désert» au cours des campagnes d'Egypte, de Tunisie, d'Italie du Sud et de Normandie, est mort dimanche à l'âge de 66 ans.

Il prit part comme général de brigade au combat de Gazala, de Birhakeim et d'El Alamein. Promu chef de division après la dure bataille de Mareth où son chef, le Général Harding, avait été blessé, il dirigea la percée qui devait aboutir à la libération de Tunis, puis le débarquement à Salerne qui permit aux troupes alliées de s'implanter solidement sur le littoral italien, au sud de Naples.

A la fin des hostilités, il fut nommé chef d'état major adjoint à la commission de contrôle pour l'Allemagne.

En janvier 1949, il retourna en Egypte pour prendre la tête des troupes britanniques installées dans la zone du Canal de Suez. Il y demeura jusqu'en avril 1952. Quelques mois plus tard, il fut élevé au poste de commandant en chef pour l'Afrique orientale et c'est à ce titre qu'il fut chargé de mettre fin au Kenya, à partir de juin 1953, à la rébellion Mau-Mau.

DRAME MYSTERIEUX DANS UN «IMMEUBLE DIPLOMATIQUE» A MOSCOU: ON NE DIT RIEN SUR LES CAUSES QUI ENTOURENT UNE «REUNION» AU COURS DE LAQUELLE, SUBITEMENT:

## Une fille de dix-neuf ans tombe d'une fenêtre du 7<sup>e</sup> étage

MOSCOU. — Une jeune fille russe de 19 ans, dont seul le prénom «Liouba» est connu, s'est tuée la nuit dernière en tombant du 7<sup>me</sup> étage par une fenêtre d'un «immeuble diplomatique» (habité uniquement par des étrangers, situé 15, Perspective Koutouzov, à Moscou).

L'appartement d'où elle est tombée était occupé par deux diplomates somaliens, M. Omar Mohamed, conseiller d'ambassade et de M. Mohamud Mohamed Iusuf, attaché, qui se trouvaient au moment de l'accident dans l'appartement avec «Liouba» et une autre jeune fille soviétique.

Selon un témoin occidental, la vic-

time de l'accident n'a pas poussé de cri.

Le policier de service permanent à l'entrée de l'immeuble diplomatique de Moscou, qui a également été témoin de la chute, a immédiatement appelé d'autres policiers.

Ceux-ci ont interrogé les deux diplomates somaliens, dans leur appartement, jusqu'à cinq heures du matin.

L'autre jeune fille a été emmenée par la police pour interrogatoire.

Aucun commentaire n'a été fait sur l'accident, de source soviétique ou somalienne.

On croit cependant savoir que les deux diplomates ont quitté Moscou aujourd'hui.

## Déclarations Tsarapkin à la conférence du désarmement

GENEVE. — «Les discussions qui se sont poursuivies à propos de la non dissémination de l'armement atomique montrent clairement qu'il n'existe pas jusqu'à présent de base commune susceptible d'amener un accord sur cette question», a déclaré le représentant soviétique à la conférence du désarmement, en réfutant point par point le projet déposé le 17 août par les Occidentaux.

«Nos partenaires occidentaux, a poursuivi le représentant soviétique, adoptent une attitude équivoque à l'égard du problème de la non dissémination de l'arme atomique. Ils consacrent tous leurs efforts à élaborer un accord, et en même temps laissent les Allemands accéder à l'arsenal atomique par le biais de la force multilatérale. Le projet présenté par le représentant américain est le reflet de ces manœuvres. Il faut que l'Occident en finisse avec ce jeu».

M. Tsarapkin a consacré une partie importante de son intervention à une violente diatribe contre le «revanchisme» et le «militarisme» allemand.

«Il est certain, a-t-il dit, que certains dirigeants de l'Allemagne de l'Ouest, en s'engageant dans cette voie, vont à la rencontre de leur propre catastrophe».

M. Tsarapkin a cité les propos de l'ancien chancelier Adenauer déclarant que «si l'Allemagne ne recevait pas des armes nucléaires, ce serait une tragédie».

«De la part de Bonn, nous n'avons jamais entendu un mot contre la course aux armements... Les revanchards allemands sont énervés par les pourparlers de Genève».

Faisant en vingt-trois pages le bi-

lan d'un mois de travaux, le délégué soviétique a dit encore: «Nous constatons que les représentants des pays occidentaux membres du comité du désarmement non seulement ne sont pas disposés à aborder maintenant les questions relatives à un désarmement général et complet, mais désirent même renvoyer leur discussion aux calendes grecques».

## Calmes relatif sur l'ensemble du Vietnam

SAIGON. — Un calme relatif continue de régner sur l'ensemble du Vietnam. A terre, seuls quelques engagements mineurs ont eu lieu. Par contre, l'activité de l'aviation au Sud-Vietnam demeure aussi intense, trois cent seize sorties ayant été effectuées au cours des dernières vingt-quatre heures par des appareils américains et vietnamiens, annonce le communiqué militaire américain qui précise que la plupart des raids ont été dirigés contre des objectifs vietnams autour de Cantho.

Quinze Vietcongs ont été tués au cours d'un engagement, dans la province de An Xuyen, à 250 km au sud-ouest de Saïgon. Les forces gouvernementales n'ont subi aucune perte, signale le communiqué.

Dans la province de Long An, à 40 km au sud de Saïgon, un hélicoptère américain s'est écrasé peu après avoir décollé de l'aérodrome de Tan An. Deux Vietnamiens et un Américain ont été tués et quatre Vietnamiens blessés.

■ ANKARA. — Quarante personnes ont été blessées, dont deux grièvement, au cours d'un tremblement de terre qui a été enregistré, mardi, dans la province de Bingol (Turquie orientale).

Des secours ont été dépêchés sur les lieux.

## Pénurie de blé en URSS

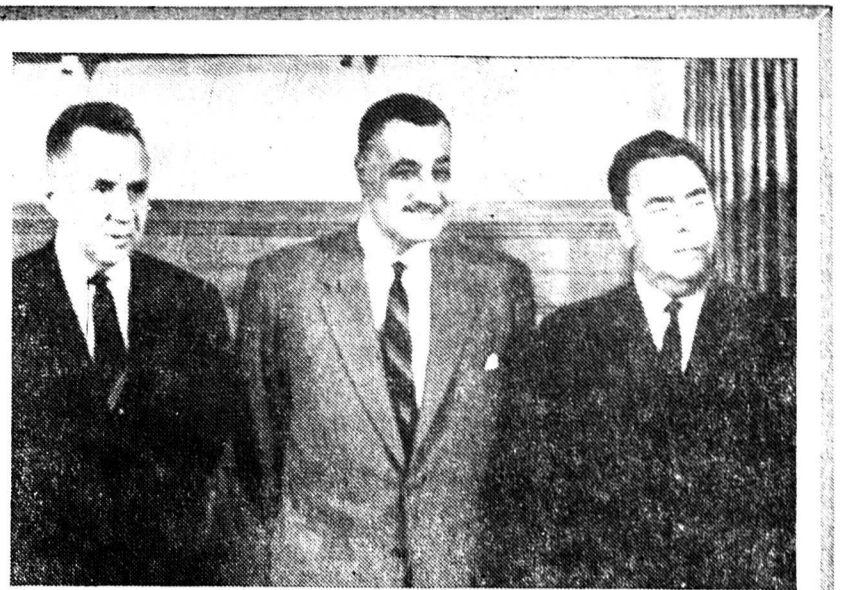
HELSINKI. — L'Union soviétique a offert à la Finlande de lui livrer du fourrage en lieu et place du blé qu'elle devait livrer aux termes de l'accord commercial de 1965. La Finlande espérait importer cette année 100 000 tonnes de blé russe et 20 000 tonnes de froment. Le changement dans l'offre soviétique est la conséquence d'une maigre récolte.

Un fonctionnaire du ministère finlandais des affaires étrangères a déclaré que la Finlande était d'accord avec ce changement du fait que les réserves du pays en blé étaient suffisantes.

## Le crime d'un jeune Noir

GREENSBORO (Alabama). — Un jeune Noir de 21 ans, Roosevelt Long, a avoué hier être l'auteur du meurtre de Perry Smaw, un Noir âgé de 87 ans, qui avait protesté contre une manifestation intégrationniste, à Greensboro, en Alabama.

Roosevelt Long avait torturé et coupé la langue de sa victime avant de s'enfuir avec les économies — 26 dollars — du vieillard qui était mort de ses blessures cinq jours plus tard.



Notre béline montre Nasser au Kremlin, avant de commencer ses pourparlers. De gauche à droite le premier ministre soviétique Kossygin, le président Nasser et le chef du parti communiste Brejnev.

## Le président Nasser à Moscou

«Nous pouvons vivre sans l'aide américaine et nous ne mourrons pas si elle nous est coupée», a dit Nasser devant le club des étudiants arabes, non sans adresser de violentes critiques contre les dirigeants des USA.

Le président de l'Egypte, Nasser, est arrivé à Moscou pour une visite de cinq jours et pour entamer des pourparlers sur la paix au Vietnam. Critiquant violemment l'aide américaine «qui est loin d'être inconditionnelle», le président a ajouté «pour nous envoyer du blé, les Etats-Unis ont exigé de nous de ne pas fabriquer d'armes atomiques ni de fusées et d'arrêter tout développement de l'armement de l'armée égyptienne. Nous avons naturellement refusé l'aide et les conditions, qui n'avaient pour but que de servir les intérêts d'Israël».

Le président Nasser a ensuite déclaré que la RAU fait face actuellement à des difficultés économiques résultant de la crise de croissance que traverse le pays. «Nous consacrons la plus grande partie de nos devises à l'investissement, et cela bien sûr se fait au détriment de la consommation, mais nous sommes prêts à tout sacrifice, et le peuple soviétique nous donne le meilleur exemple, lui qui mène la révolution socialiste depuis 50 ans».

## Un complot découvert en Egypte

BEYROUTH. — «Un grave complot a été découvert en Egypte», a déclaré le président Nasser aux étudiants arabes de Moscou. Les déclarations du président Nasser ont été diffusées par l'émission de «La Voix des Arabes», du Caire.

pris leurs activités subversives après avoir été récemment libérés des camps de concentration». (Les frères musulmans étaient détenus dans des camps depuis le complot de 1956 contre la vie du président Nasser).

Le président Nasser a révélé que le complot était fomenté par les frères musulmans «qui avaient re-

«Ce complot sera réprimé avec sévérité et cette fois il n'y aura pas de pitié», a affirmé le président Nasser.

## LISTE PROVISOIRE DES DISPARUS A MATTMARK

LISTE DES DISPARUS, LE 31-8-1965, A 16 HEURES

Achenza Francesco, 27, marié, Uri-Sassari, I; Acquis Giancarlo, 43, cél., Belluno, I; Adam Gottfried, 41, cél., Rettenberg-Steil. Oe; Arminio Donato, 45, cél., Bisaccia-Avel., I; Anthamatten Emile, Saas-Almagell, S; Anthamatten Florinns, Saas-Almagell, S; Appoloni Primo, Trento, I; Audia Giuseppe, 29, marié, St-Giovanni, I; † Baracco Giovanni, ident., I; Bilgischer Engelbert, 35, marié, Saas-Grund (VS) S; Candusso Mario, 39, cél., Domodossola, I; Casal Aldo, 19, marié, Belluno, I; Casal Alfonso, Sion, I; Cecon Alessio, 37, cél., Udine, I; Cesarano Antonio, 40, marié, Napoli, I; Corrodi Jakob, Zurich, S.

† Ciotti Fiorenzo, Belluno, I; Corbellini Sergio, Belluno, I; Cosentino Gaetano, 09, marié, St-Giovanni, I; Da Réch Celestino, 39, cél., Belluno, I; Daldon Ottorino, 43, cél., Trento, I; Dal Borgo Virginio, 20, marié, Belluno, I; Da Rin Silvio, Belluno, I; D'Ambros Lino, Belluno, I; De Michiel Arrigo, 16, marié, Belluno, I; De Cillia Mario, 37, marié, Cormona, I; Degara Ferdinando, 29, marié, Ternto, I; Dessi Olivio, 35, cél., Sardaigne, I; Ducommun Frédéric, ing., Lausanne, S; Fabbiane Mario, 40, cél., Belluno, I; Fedon Igino, Belluno, I; Figlie Paolo, Corona, I; Floris Antonio, Nuoro, I; Furlletti Gino, 26, Trento, I; Furrer Reinhard, 47, cél., Eisten-VS, S; Gavriluc Michel, ing., Lausanne, S apatride.

Geissmann Rudolf, 44, cél., Bös-wil-AG, S; Gitz Ernst, 35, cél., St-Niklaus-VS, S; Greco Giuseppe, 32, marié, Lecce, I; Gucciardo Giuseppe, 32, marié, Trapani, I; Hirt Rolf, 17, ing., Müri-BE, S; Hischer Pius, 31, cél., Unterems-VS, S; Imboden Johann, 02, cél., Ausserberg-VS, S;

LISTE DES BLESSES LE 31-8-1965, A 16 HEURES

Dante Osvaldo, blessé léger, Saas-Grund-Spital; Gagliardi Donato, blessé léger, retour chantier; Kleber Giuseppe, blessé léger, retour chantier;

Lorio Salvatore, blessé léger, Saas-Grund-Spital; Matranga Giuseppe, blessé léger, retour chantier.